SPECIAL COLLECTIONS

EAST WEST 東西報

CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 8, NUMBER 32 • AUGUST 7, 1974 • 15 CENTS

Local Attorneys on China's Move To Reunite Families in the U.S.

By PAUL K. HUI

ing to a report coming out ngton recently, China is ermitting its citizens to country to join their rela- ie United States. The re- that Peking was routinely civil documents such as certificates in an effort to iorities here substantiate U.S. relatives. China ex- hat the new Chinese policy ur thousands of Chinese apply to be reunited, the id.

ally, the response to the re- n legal specialists is less iusiastic. Attorney Joseph aid for a person to obtain ments and to be permitted China are two different here is still no consistency iinese government's policy ard to the latter, he said. present practice, a Chinese ina needs to obtain an exit that he can appear in per- e U.S. consulate in Hong processing. The adjudica- s case hinges on the ability h documentary proof. In it has been very difficult, in on of immigration lawyers, such documents demand- e U.S. consulate.

HARDSHIP

ey Pak Hoy Wong, an tion specialist, said the ifficulty amounted to more for some immigrant aliens ht have left China in bad th the local authorities to ith.

ey Jack W. Sing, however, in the past six months or so ts have been able to obtain certificates, birth certifi- d school records. Sing said issuing such documents ctually helps the lawyers es- heir case in instances where e no proof.

practice for 30 years and still direct communication with inese government," Sing out. He welcomed this new policy as one "letting de- people come out."

. resident who wishes to ap- an immigration visa for a inside China may file a peti- e. Upon the establishment of n to relationship by the peti- he petition is forwarded to . consulate in Hong Kong, as jurisdiction in that area. aid that usually a friend in ong was needed as a go-be- o facilitate communication handle correspondence be- ne consulate and the person China.

EXIT PERMIT

petitioner may also prepare avit for an exit permit to be the Chinese authorities as at a visa petition has been behalf of the relative inside Then, whether or not the rel- allowed to come to Hong Kong to claim his visa depends on the "attitude, policy and what-not" of the Chinese authorities, Wong said.

Before a visa can be issued to him, Sing said, the person coming out of China must "establish identity, relation, and qualification," to the satisfaction of the consular officers. "There is no guarantee that the person coming out of China is the person petitioned for," said Sing.

Wong agreed that there had been "quite a bit" of fraudulent claims.

Dick Dutton, an immigration examiner in the local district office of the Immigration and Naturalization Service, said between 150 and 300 visa petitions for relatives in China are filed each month in San Francisco. The number has increased slightly since President Nixon's trip to China in 1972, Dutton said. Of the petitions filed, about ten to 25 per cent of the beneficiaries are still inside China, he said.

Any U.S. resident can petition for a visa on behalf of an immediate family member or members. U.S. citizens may petition for spouse, parents, married or unmarried children, brothers and sisters. A resident alien may petition for a spouse and unmarried children. A relative petition form must be completed and returned with a $10 fee. Petition forms and further information are available at the Immigration and Naturalization Service, 630 Sansome St.

Asians Want Angel Island Barracks Retained

Angel Island—once a prison for rebellious American Indians, later a prisoner-of-war camp during World War II, from 1909 to 1949 a detention center for Asian immigrants, and now a national historical landmark—was the destination of over 40 Bay Area Asian Americans July 28.

Calling themselves the Committee to Save Angel Island Detention Center (AID), they had come to tour and, if necessary, defend the dilapidated, wooden barracks behind barbed wire. They had heard that state park officials have discussed tearing down the barracks and turning the detention area into a picnic ground.

Like other tourists on the island, they first listen to the state ranger give his lecture on the history and botany of the island.

Later, inside the dark and dusty "quarantine station," they witness the rusted iron bars on the doors of the sleeping, eating, and washing facilities which once held their grandparents and parents prisoners.

With the aid of a flashlight, a second-generation Chinese American reads to them words of poetry inscribed on the walls of the barracks:

Staying on this Island, my sorrow increases with the days.
My face is growing sallow and my body is getting thin.
Cooped up here, my difficulties are unending.
Now, I dare to give up all, and go back.

A park ranger (right) explains Angel Island's history as well as native flora and fauna to visitors from the Committee to Save the Angel Island Detention Center. (Connie Hwang photo)

*仙人島管理員講述該島歷史及指出野生花草樹木，亞裔遊客聽得津津有味。（黃康寧攝）

Some had even come prepared with shoe polish and wax paper to take rubbings of the inscriptions home.

Somehow, they will see to it that this link with their past will be preserved.

* * *

AID has been meeting Monday evenings and is considering seeking state funds and/or applying for National Historic Preservation Act funds to restore the landmark. Interested individuals can reach AID through Betty King at 525-0374 or Isamu Waugh at 527-4629.

(*Continued on page 5*)

Open Space Proposition Answers to Chinatown Needs

By JUDY YUNG

Proposition C for open space, which lost by a margin of 4,000 votes in the June 4 primary, has been revived. The Board of Supervisors' Legislative and Personnel Committee last Wednesday recommended that the revised measure go before the full Board for inclusion on the upcoming November election's ballot.

The charter amendment, as now proposed, establishes an Open Space Acquisition and Park Renovation Fund in the amount of $2.5 million to be raised over a period of 15 years from local property taxes at the rate of 10 cents per $100 assessed valuation. The fund is to go towards the acquisition and development of public open space for recreational purposes.

Previously, a number of community persons criticized the proposition as offering nothing to Chinatown since there was no open land to purchase in Chinatown. With this criticism in mind, the authors of the measure have written in that such open space is to be acquired "by purchase, lease, exchange, eminent domain or otherwise."

HIGH NEED

Chinatown is further guaranteed a piece of the pie in that it is considered one of five "high need neighborhoods" in the city to receive part of 25 per cent of the total funds to acquire real property for recreational purposes.

There is also the possibility that Chinatown can have a bite in the other sections of the pie: 25 per cent for administrative expenses and the maintenance and development of properties acquired; 10 per cent for the renovation of existing parks and recreational facilities; and 15 per cent for matching donations to the city. The remaining 25 per cent is for the development of hilltop areas and properties along the waterfront.

Doreen Der, a member of the Committee for Better Parks and Recreation in Chinatown, said that the measure, as now revised, answers to the basic complaints raised by Committee members in June. "I see the potential (in the proposition) for Chinatown now; whereas before there was no potential," she said.

ALL NEIGHBORHOODS

Moira So, a staff member of the City Planning Department, said that as revised, the proposition now applies to the entire city, including the Sunset and Richmond districts, in that renovation and maintenance funds can go towards any neighborhood.

When asked how funds would be divided up between the five "high need neighborhoods," another staff member of the City Planning Department said it would depend on the availability of properties. She said that a great deal of attention will be paid to the five neighborhoods and that public hearings and

(*Continued on page 2*)

EAST WEST 西東

VOLUME 8, NUMBER 32 AUGUST 7, 1974

EAST/WEST, the Chinese-American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 758 Commercial Street, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. printed in U.S.A. Second class postage paid at San Francisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew **Manager:** Byron Mok
Associate Editors: Kenneth Joe, Judy Yung
Advertising Director: Richard Springer
Editorial Board: Bernice Bing, Grace Chen, Lonnie Chin, Buddy Choy, Doreen Der, Henry Der, Matthew Fong, Jackson Hu, Him Mark Lai, Mike Lee, Gimmy Park Li, William So, Gary Tom, Germaine Wong, Po Wong, K. L. Woo, Jack Wu, C. J. Yang, Kim Yee, Sam Yuen.
Editorial Staff: Katie Choy, Helen Hui, Paul Hui, Dinah Lee, Mabel Ng, Richard Springer, David Tong, Linda Yee.
Photographer: Connie Hwang
Graphics: Edmon Tom
Hong Kong: Folk Kuhn
Circulation: Christina Hom, Kerry Chiang, Dorothy Lew

Editorial

PRESIDENT NIXON: PLEASE RESIGN

Poll takers indicate there is significant public sentiment calling for President Nixon's resignation or impeachment. No doubt the 8-0 Supreme Court decision, the televised debate of the Congressional committee, and the indictments and sentencing of former White House aides and Cabinet members contributed much to this new public opinion. To those questioning his leadership and to those with doubts about Watergate and related matters, President Nixon obviously has not provided satisfactory answers.

We are not blind to the Nixon Administration's many achievements in the area of foreign affairs: the cease-fire in Vietnam, the new policy towards China and the Soviet Union, and the easing of tensions between the Arab states and Israel. Nixon's new China policy, although not a perfect one, has demonstrated his willingness to look at the East Asian situation realistically. We have applauded his journeys of peace in the past, and have not changed our appraisal of his Asian policy since.

However, as Chinese Americans, we are dissatisfied with the Nixon Administration in several concerns. One is the federal government's failure to respond to community needs and the phasing out and cutting back of many federally-funded programs. Another is the non-implementation of affirmative action programs in the federal government level relating to Chinese and other Asian Americans. Third is the White House's consistent refusal to appoint any Asian American knowledgeable about community problems as liason personnel between the President and Asian communities in America. Fourth, unlike Canadain and Australian leaders who sought to consult their own citizens of Chinese ancestry in their agreements with China, President Nixon has not consulted the Chinese American community; nor did he include such important matters as "family reunion" in his talks with the Chinese government.

As the impeachment issue develops to this point, it is impossible for Nixon to rebuild his leadership. As firm believers in the two-party system, we do not wish to see the Republican Party destroyed by Watergate and other issues related to the present administration. As Chinese Americans, we would like to see a president who pays attention to our community's problems and needs. We believe it is in the interest of the Nation, the Republican Party, Chinese Americans, and himself, that President Nixon tender his resignation without delay.

LETTERS TO THE EDITORS

'Chop Suey' Feature Upsets Kansas Reade

Dear Editor:

Today I received a reply from the managing editor of the Kansas City Times to my criticism directed at an article headlined "Chop Suey Label, Judge's Primer." His reply only added to my frustration in explaining to him the danger and insidious ease of media people slipping into stereotypes of Asians. Here is the text in full of his reply:

"Dear Teri—

"Thanks for your note and concern of the Associated Press (AP) item on Judge Koo. You're right in calling our attention to an area of sensitivity. Judge Koo, however, seems to me more the culprit than the AP. His slogans, his publicity, etc., have all been geared to poking fun at his ancestry. i.e., the title of his book, 'Give a Chinaman a Chance.' The tone of the AP piece, as well, as the headline, was light, certainly not vicious or an intended racial slur.

"Thanks again,
"Casey Jones
"(managing editor)

"Incidentally I have been a member of the Chinese Art society for many years and once for a couple of years helped edit the society's 'archives.' Have you had a chance to see the Nelson Gallery's collection, one of the three or four finest in the world, particularly in Han, Chou and Tang pots and one of the few treasuries of Han silver?"

I don't know where the book was mentioned, and his whole letter seemed to say, "Some of my best friends are Chinese." When I saw him in person later in the afternoon, I tried to explain to him what I had meant in my letter. He in turn told me how much he liked Chinese food and recommended a good Chinese restaurant to me.

What disturbs me most about this incident is that the individual involved is supposedly a sensitive, objective newsman, whose judgment is paramount in the accurate dissemination of news for hundreds of thousands of people. If he is so insensitive to minority peoples' needs and doesn't matter that Mi our Asian population is small; her enough correlation in th c with black stereotyping t ma its racism obvious), I shu der think of the full impact hi put cation has had in shap g t minds of its readers.

Unity through struggl
Teri Lee
Kansas City, Kans.

"Some of my best friends are Chinese."

FIGURES DO LIE

Dear Editor:

Two former staff members of the Chinese Times who served in the 1940's have pointed out to me that the circulation quoted in East/West's article on Chinese Times (July 24) appears to be too high. They think that the true figure is probably closer to 2500. The number in question came from *Ayer's Newspaper Directory* and it may be that it was inflated to impress potential advertisers. This I gather is a rather common practice.

What this points out is that figures do lie and can be a pitfall for the unwary historian (especially amateur ones), who can thus unwittingly also mislead others by passing on misinformation.

H. M. Lai
San Francisco

For those who have never seen a Chinese crossword puzzle, the one above appeared in East/West Jan. 17, 1968.

※本報登載過的中文塡字遊戲樣本。

WRIGLEY APOLOGIZE FOR OFFENSIVE AD

The company that mak Ju Fruit gum recently apolo zed Chinese for Affirmative Act for its cartoon portrayal o a C nese "in a demeaning wa (E/W 7/31/74).

The letter from Wm. rig Jr. Company read, in pa, " of us are extremely sorry at t (cartoon) was ever put int pri Not only were we neglige in lowing the cartoonist to u su a caricature, but we have lso ceived several letters oth r th yours pointing out that nine crossword puzzles do ctua exist, and so we realize at struck out in every way h t ad."

ANNOUNCEMENT

The recent increases of second class postage, newsprint price and printing costs have forced us to adjust East/West's single copy price from 15 cents to 20 cents, effective September 4, 1974. Domestic subscription rates will be $10 per year, $18 for two years, and $26 for three years. Foreign subscription rates will be $15 per year.

We purposely announce the price adjustment **four weeks** earlier in order to allow our readers a chance to renew their subscriptions at the old rates. Readers may renew or extend their own subscriptions up to three years and send in gift subscriptions at $7.50 per year before September 4, 1974.

For Subscription

☐ Please extend my own subscription for ..... year(s).

☐ Please enter a gift subscription to be sent to:

Name .....

Address .....

..... Zip .....

I enclose a check in the amount of $.....

(Mail to: East/West, 758 Commercial St., SF 94108)

Prop. C Changes

(Continued from pag 1)

community involvement vill utilized in determinir w properties are availa e a which to purchase.

The proposition was ein duced by the City Plan ng partment, the Parks and ec tion Department, and Su erv Ron Pelosi. It now aw ts Board of Supervisors' pro before it goes before Sa Fr cisco voters in November

Suburban Asians Pyschologically Raped, Says Psychiatrist

By JEFF LEONG

.O ALTO—Who says Asian cans in the suburbs don't roblems? Not so, says Dr. Al-id, a psychiatrist and chair- for Asian-Americans for unity Involvement, Inc.), who buried another popular about Asian Americans.

ording to Dr. Seid, one major m is "psychological rape," or s of psychological identity. He ned that many Asians from rancisco migrate to Santa County to escape the condi- f poverty resulting from white nination that created the own ghetto. However, he pon leaving the emotional se- of strong ethnic ties in the e migrant Asian finds himself sed in a sea of white culture in he has to raise a family and sh social contacts.

gically, he continued, in the s of Americanization, many an Asian Americans have o transform themselves into men and women—both men- nd physically. They blindly white middle-class values and les and naively subscribe to the "American Melting lyth," thereby denying their heritage in the hope of ing happiness and full accep- by their white neighbors.

Dr. Allan Seid, chairman of Asian Americans for Community Involvement of Santa Clara Co., Inc. (AACI), entertains a question during one of AACI's monthly meetings. (Russ Lowe photo)

※聖打加勒縣的新成立的亞裔社區服務社開會，主席薛來安回答詢問時攝。（劉紹漢攝）

INFERIOR FEELINGS

cost is evidenced in the per- unspoken inferior feelings to and in the overt "apeing" of attitudes and behavior, he ut even more tragic is the re- of one's own physical fea- resulting in devastating self- , he added.

the suburban younger Asian cans, he said, this self-hatred ent in the rejection of other Americans as dating partners. the teen years most suburban American girls have been so vashed by the white-created naintained Asian male stereo- s being submissive, inartic- uiet and unassertive that no uld covet an Asian American ating partner, much less as a ial spouse," he said.

Seid also said that negative typing promogated by the media, particularly television ovies, and school instructional ials also assisted in "turning Asian Americans to one an-

the more subtle level, he said, sychological cost includes the ice of personal creativity for rmity. "This suppression of pression of the self is one of ime factors for the negligible er of Asian Americans in the of drama, theater, literary umanities, and the social sci- ," he said.

SOLUTIONS

hat to do about these problems he next question. Dr. Seid l about the activities of AACI, tion-oriented advocacy group nta Clara County formed last y a number of individuals in- d in different community gles for civil rights and equal tunities for Asian Americans. st , AACI is challenging the existing curriculum in the public schools. For example, last month AACI led a contingent of Bay Area people to Los Angeles to testify at a statewide hearing on textbook adoptions. Dr. Seid said that AACI wants to see Asian-American history, culture, and identity issues integrated into the total public-school curriculum so that all Americans can come to know that Asians, with other ethnic groups, together built America.

"Omission of the contributions of Asians to the development of our nation perpetuates the myth that only Europeans or whites are the pioneers of the United States and hence the Americans," he said.

Secondly, AACI is demanding more Asian American personnel in Santa Clara public schools to create new role models and to serve the needs of Asian American students. "We want equal opportunity across the board," said Dr. Seid.

EMPLOYMENT

Another problem area that AACI is working on is employment. Dr. Seid said that many qualified Asian Americans are not hired, promoted, or given top administrative positions because of discriminatory practices by Santa Clara County businessmen and governmental agencies. Such a case was Robert Kam, who, Dr. Seid said, was denied promotion at the Palo Alto Veterans' Hospital despite the fact that he was more qualified and experienced for that position. Civil Service grievance procedures have been exhausted and the case is being taken to the courts.

When asked how the winning of the Kam case would affect the poor restaurant workers in Chinatown, Dr. Seid replied, "To advocate successfully for racial justice and equal opportunities for minorities anywhere is to give hope and stimulus for similar efforts by the oppressed everywhere."

Perhaps the most successful area of advocacy for AACI has been the appointment of Asian Americans in the political arena. Through pressure, AACI has been successful in placing Asian Americans on the Human Relations Commission, the Commission on the Status of Women, Affirmative Action Advisory Council, the Educational Personnel Commission, the City Planning Commission, the Mental Health Advisory Board and the Grand Jury. AACI recognizes the need for people in the political system to be responsive to the needs of Asian Americans.

Other areas AACI is working in include health, legal and social services. The organization is presently seeking funds to staff two bilingual counseling offices—one in Palo Alto and the other in San Jose—which will provide counseling services to non-English-speaking persons in the areas of mental health, employment, law and social services.

CHANGE OF ADDRESS???

Please send us your old address along with your new address. It saves our office staff time and much agony. Thanks.

ZUKORS 885 MARKET ST.
DOWNTOWN SAN FRANCISCO
AT 5th AND MARKET ST.

NOW IN PROGRESS—OUR ANNUAL
AUGUST LADIES SALE

ZUKORS SPECIALIZES IN SMALL SIZES
SIZE 2 AND UP—
ALSO LARGE SIZES 14½ to 24½

LADIES CASHMERE COATS
BEAUTIFUL LONG GOWNS
FUR-TRIMMED COATS
LADIES DRESSES AND SUITS
LOVELY SPORTSWEAR
SWEATERS, BLOUSES, PANTS
PANT SUITS IN ALL SIZES
WOMEN'S REGULAR LENGTH COATS
LADIES LEATHER COATS

AUTUMN HAZE STOLES—ONLY 39.95
PANT COATS 19.95 UP
LONG GOWNS 16.95 UP
REGULAR LENGTH LONG COATS 29.95 UP
BEAUTIFUL LADIES SWEATERS 9.95 UP

OPEN MONDAY, THURSDAY AND FRIDAY NIGHTS

ZUKORS HAS CHINESE SPEAKING SALES PERSON

CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

At times we have to take some risky steps to illustrate a word. In this case it is tightrope walking. this tightrope walker is probably an amateur. Can't you see how he sticks out his tongue?

The word "step" also means pace or to follow in one's steps. An infantryman is a "step soldier." "Advance step" is to progress, and "retreat step" is to regress. When a person wants to take a walk, he would say in Chinese that he wants to take some scattered steps. "Step moon" is not space terminology; it simply means walking in the moonlight. The Chinese are more romantic than scientific, as you can see.

Once Prince Wei of Liang asked the sage Mencius why it was that his country was not better than the others when he had done so many good things for his people. Mencius, not willing to tell him that he and his neighboring princes were not much different, told him a parable instead:

"In the battleground, suppose one side retreated. Throwing away their armor and discarding their weapons, some of the soldiers retreated a hundred steps, some fifty. Now, would it be fair for the ones who fled only fifty steps to laugh at the others?"

"No," replied the prince, "for they both fled."

"If Your Highness understands this, then you shouldn't expect your country to be better than the others."

I don't know what the prince had to say. Probably he said, "Ouch!"

Well, the truth hurts.

Cantonese **BO** Mandarin **BU**

Rhyme with "GO"

Chinatown Art Center Still in the Making

By JUDY YUNG

According to the San Francisco Chronicle August 1, the Art Commission has offered to give revenue sharing funds to the Chinese Culture Center if the Center's board allows the Commission to engineer a new open-door policy for use of the controversial facilities in the Chinatown Holiday Inn.

When asked for clarification on this matter, Shirley Sun, executive director of the Culture Center, said that the Center's doors are open to the community. Presently, the Center is being used by two to three community groups per week for rehearsals, performances, or meetings. Also, now with the Chinese Community Art Exhibition on, the Center is open to the public Tuesdays through Saturdays, 11 a.m. to 5 p.m. As in the past, workshops and cultural performances sponsored by the Center are open to the public, she added.

However, said Sun, if the Art Commission should contribute revenue sharing money toward the finishing of the interiors, the Center will then be able to accommodate even more cultural groups, and thus be even more "open" to community groups.

She also revealed that representatives of the Culture Center and the Chinatown Council for Performing and Visual Arts (CCPVA), of which the Center is a member, are working out an arrangement now to request revenue sharing funds.

$1,000,000

One million dollars of revenue sharing money has been earmarked for four neighborhood art centers, one to be in Chinatown. The problem in securing any amount of the funds thus far has been the lack of a feasible site in Chinatown. The two alternatives now under consideration are the Culture Center and the Armed Forces building at 646 Clay St., now owned by the Department of Health, Education and Welfare.

CCPVA has been studying the possible use of the Culture Center as an art center funded by revenue sharing funds. Four principles it hopes the Culture Center's board of directors will adopt at its August 21 meeting are: (1) a greater representation of community arts and social services people on the Culture Center board of directors; (2) guaranteed space for the use of community arts groups; (3) an autonomous community arts unit composed of a broad representation of community arts groups, funded by the Art Commission and not under the control of the Culture Center's board of directors; and (4) a continual active search for another site in Chinatown for community arts and cultural use, as the Center does not have the necessary facilities to accommodate *all* arts groups in the community.

CCPVA is also asking the Francisco Unified School Di to lease or share the Clay S Armed Forces building with groups. The Chinese Educ Center is slated to move September.

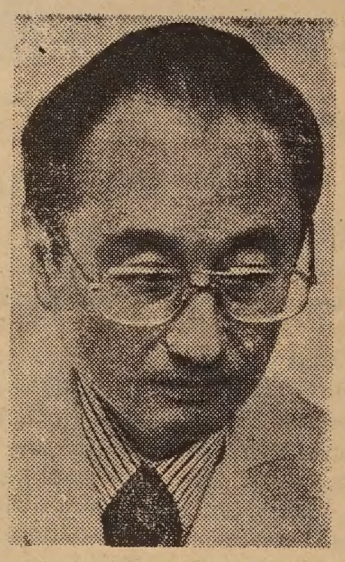
OPEN TO ALL

When asked for his comm on the Chronicle article, M Snipper, executive director Art Commission, said that i past he has heard of comp that the Center was conser and closed to certain grou the community. He said th the city to fund an art center center must be open t groups, provided there is space to accommodate groups.

He added that from wh has seen and sensed lately, is now rapport in the commu

"Part of $50,000 (in ge revenue sharing funds) wi towards a Chinatown art cen he said. When and how mu mains to be seen.

STATE'S FIRST JAPANESE CRIMINOLOGIST



SHOJI HORIKOSHI, Cal first Japanese American cri gist.

Shoji Horikoshi, 47, ha come California's first Japa American criminologist. H officially presented his titl ceremony in Police Chief D Scott's office last week.

The department's acting nologist for the past year half, Horikoshi joined the de ment more than 16 years ag fingerprint technologist. H be in charge of all police evi and crime lab work.

大埠 房 藥 華 中 金山

CHINA PHARMACY

PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUKON 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF

國泰銀行

CATHAY BANK

of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Northern California's First Federal Association

San Francisco Federal Savings & Loan Association

SF FEDERAL SAVINGS

Chinatown Office·1040 Grant Ave., 421-5421
Quailand Tom·Manager and Assistant Vice President

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. It has also become home financing headquarters for those wishing to buy a new home. Over half of the deposits in this office are invested in Chinese owned properties.

Savings accounts are insured to $20,000 by the Federal Savings and Loan Insurance Corporation. We pay the highest interest rates allowed in the United States on insured deposits, from 5.25% on passbook accounts to 7.5% on 4-year certificates of $1,000 or more.* Commercial banks are not allowed to pay these high rates. San Francisco Federal also pays interest from date of receipt to date of withdrawal and deposits made by the 10th earn from the 1st of the month.

Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenu

Quailand Tom, Manager and Assistant Vice President

Come in and meet our manager, Assistant Vice President Quailand To He is a trained Loan Officer and can assist you with both your svin needs and your real estate loan needs. Our staff speaks all dialec also offer free exchange checks to Hong Kong and elsewhere.

Assets of the Association are over 400 million dollars and reserv ceed Federal requirements by more than 85%.

Come in and give us the opportunity to serve you. For your add convenience we offer free half hour parking at the Royal Pacific Gra 724 Pacific Avenue.

*Federal regulations require a substantial interest penalty for early withdra before maturity.

AUGUST 7, 1974

EEEEE! An Anthology of n-American Writers. *Edited Frank Chin, Jeffrey Paul i, Lawson Fusao Inada, and on Hsu Wong. Washington, : Howard University Press,*

* * *

IIIEEEEE! is the whine, t or scream of the yellow heard on the radio or the r screen or the boob tube or comic book when wounded, angry, swearing or wonder-

IIEEEEE! is also a new an-ogy of two essays and four-pieces of fiction and drama hinese American, Japanese rican and Pilipino American ers that merits much cele-ion.

r *AIIIEEEEE!* is the maiden ge for seven generations of n Americans castrated into ce by the yokes of America's islative racism and euphe-d white love." *AIIIEEEEE!* fluke that almost died under same conspiracies that abro-d any sense of cultural integ-or recognition of a style of hood among Asian Ameri-for so long.

rites co-editor Shawn Wong, ot a lot of silly answers" in ping from publisher to pub-r with the manuscript. "They flunked me and even gave me lish language lessons and in-ctions on how to be a minor-(Pacific Sun, May 16–22, 1).

UNWHOLESOME

ly Howard University Press not accuse *AIIIEEEEE!* of g "unwholesome literary de-s," says Wong.

IIEEEEE! is Asian America's onse to "everybody else's h that don't conceive." It is voice voicing a voice that has been ignored, abused, and yxiated. It is the voice of the d now grown in "Each Year in" who plainly says, "I am son of my father and I have a y to tell about my history and ut a dream."

is the voice of a Chinatown og spoken by Chinatown llers. "Wow your mother" "Go sell your ass" greet the racters in Louis Chu's "Eat a l of Tea."

IIIEEEEE! is exclusively an Americans. It is not a e. It is a violation of caricatures and eulogies that depict the Chinese American, the Japanese American and the Pilipino American as things apologetic for living, as things quaint and foreign, and as things belonging to "a free masonry of the ostracized."

AIIIEEEEE! does not applaud that "If-you-don't-have-that-Oriental-culture-baby-all-you've-got-is-the-color-of-your-skin" syndrome. Like Kenji and Tam in Frank Chin's "Chickencoop Chinaman," the writers are "not getting into no sick robes and walk around like fools," as earlier Americanized Asian writers were wont to do.

Instead of writing in "self-contempt" and "self-rejection" to fulfill legacies inspired by a prejudicially interested white audience, the writers in the anthology write as minority writers—they are "elegant or repulsive, angry and bitter, militantly anti-white or not, not out of any sense of perversity or revenge but of honesty."

Minority writers, say co-editors Wong, Frank Chin, Jeff Chan and Lawson Inada in "Introduction to Chinese- and Japanese-American Literature," cannot get away with writing for themselves, for they live in literary environments unknown and incomprehensible to the dominant white society.

Their task, they add, is to "legitimatize the language, style, and syntax of (their people's) experiences, to codify the experiences common to (their people) into symbols, cliches, linguistic mannerisms, and a sense of humor that emerges from an organic familiarity with the experience."

"I mean by experience the dancing of emotions before our eyes and inside of us, the dance that is still but is the roar and force capable of stirring the earth and the people," says Toshio Mori in the simplistic wonder, "The Women Who Makes Swell Doughnuts."

AIIIEEEEE! rejoices in legitimatizing the Asian American sensibility. The Asian American writers here deliver performances of first-hand encounters that are not Asian, white American, or Americanized Asian.

LEGITIMACY

In legitimatizing Asian America, the writers legitimatize Asian America's different peoples. The sensibilities of the whole being, the Chinese American, the Japanese American and the Pilipino American, are vindicated through images and not fabled constructs, of "experienced" reality.

"We are not new here," say the authors, and the tradition of silence is silent forever.

The cities, sidestreets, homes, heroes, heroines and dreams that appear in the anthology are not glorified conceptions of exotica, whorehouses or "hills of jade." The expressions and portrayals are only sensitive, perceptive, human and real. Writes Diana Chang in "Frontiers of Love":

"At home, no child could act without feeling guilty he was disinheriting his parents. They made you feel guilty that years affected you at all. Relations were like pressures that pushed you in thirty-six directions of the compass. But, as in a crowded streetcar, if you learned how to maintain yourself against the weights, you might arrive at yourself."

NUANCES

Growing up, growing old, seeking identities, discovering idiosyncracies, finding loneliness, despair and happiness, *AIIIEEEEE!* is the arrival of Asian American writing to a level of describing intricate nuances affecting Asian Americans unreachable by either Asian culture or American culture.

AIIIEEEEE! is the "no-no" child that refused to run away "because the thing that's inside . . . always will be where it is."

AIIIEEEEE! is absorbing, the selections simple and complex, the writing colorful and precious, the writers strong and entertaining.

AIIIEEEEE! is Asian America's AIIIEEEEE!—"it is more than a whine, shout or scream. It is fifty years of our whole voice."

And it is a voice well worth attending to.

—*Mabel Ng*

Book Review

Aiiieeeee! Rebirth of the 'No-No' Child

Taking time out during a recent reception in their honor to assume a serious Famous Writers' mien for photographer Connie Hwang are some of "Aiiieeeee!"'s contributors: (left to right) Oscar Penaranda, Jeff Chan, Frank Chin, Shawn Wong, and Victor Hernandez Cruz.

*新出版的「呵・・・唉」亞裔文選道出新的一代亞裔人的心聲。該書內容包括散文，新詩，戲劇及短篇小說等。數名該書共同作者合攝。（黃康寧攝）

AMA DELEGATION ETURNS FROM CHINA

EW YORK — A 16-member erican Medical Association egation, after a recent three-k tour of medical facilities in na, has praised Chinese ad-ces in setting bones, sewing k severed limbs, and treating ns "as significant contribu-is in medical science."

he delegation, including spe-ists from several medical dis-ines and one journalist, also cluded in a report issued that puncture for pain relief merits ther scientific study on an ex-imental basis.

OKYO, PEKING SEND MILITARY ATTACHES

OKYO — China and Japan eed last week to exchange itary attaches at the Tokyo l Peking embassies. The Japa-se Foreign Ministry has an-nced that they hope the ex-nge will help the Chinese derstand Japan's defense pol-based on the U.S.-Japan secu-treaty.

Racial Imbalance May Cost Public Schools $1 Million

The SFUSD might lose more than $1 million because its integration plan for junior and senior high schools is not being implemented correctly, according to John E. Palomino, chief of the Office for Civil Rights (OCR) of the U.S. Department of Health, Education and Welfare.

In a letter to School Superintendent Steven Morena last week, Palomino stated that the school board's decision to allow large numbers of exemptions to the original secondary school integration plan "may tend to negate" secondary school integration efforts. The $1,038,000 that the district has been expecting under the Emergency School Aid Act may therefore be jeopardized, he stated.

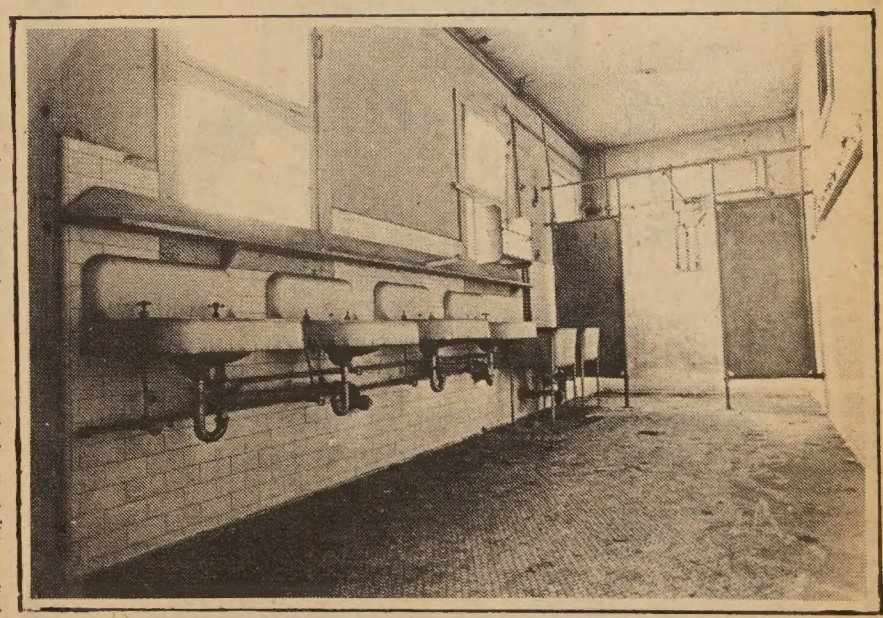
Earlier this year, the school board adopted a plan that would have racially balanced each of the city's 17 junior high schools and the 10th grades of the high schools. Subsequently, however, the board adopted a policy of allowing students to transfer from schools assigned for reasons of health or inadequate curriculum. It is the effect of these exemptions that worries OCR.

DOON WONG ILL

Doon Wong, an influential figure in Chinatown, is suffering from kidney failure. He was transferred from Chinese Hospital to the intensive care unit of Presbyterian Hospital Thursday.

Wong is senior elder of the Wong Family Association, Bing Kung Tong, the Chinese Six Companies, the Ning Yung Benevolent Association, and advisor to President Chiang Kai-shek in foreign affairs.

Angel Island



Washing facilities in the detention center at Angel Island today.

*仙人島廢棄的集中營內的洗盥設備。（黃康寧攝）(Connie Hwang photo)

A "Painters' Palette" learning area will be a Jamboree feature at Tai Tung Village (Boston Chinatown) during the August Moon Festival August 11.

*波士頓華埠地區將在本週日舉行中秋節慶會，有畫家指導孩子們塗鴉。（「舢舨」圖片）

Discrimination Suit File Against Boston Agencie

BOSTON — A class action suit alleging racial discrimination in the employment practices of 15 state agencies in Boston has been filed here in U.S. District Court.

The civil rights suit claims that Chinese, Japanese, Spanish-surnamed Americans, American Indians, Pilipinos, Hawaiians and Cape Verdians hold only 4.4 per cent of the jobs in state agencies, whereas these same minorities make up 23 per cent of the population.

The suit cited the U.S. Co sion on Civil Rights' repor only 596 of the state's state employees working ir ton are minorities and that 2.7 per cent of the minoriti in the lowest ranked and l paid jobs with salaries ra from $5,200 to $9,300 a year

The suit was also critical Civil Service examination p and recommended that a c nation of oral and practical inations, interviews or "e ence evaluation," be us making job selections.

BUSING BILL PASSES HOUSE

A $25 billion four-year school aid bill, including an accord on busing, passed the House by a 323-to-83 vote last week and is now on its way to President Nixon.

The measure, stalled for two months in a House-Senate conference because of controversy over busing, bans court-ordered busing past a student's second nearest school except when such busing is needed to protect the constitutional rights of children.

LABOR COALITION FOR STRIKING SEWING CO.

The striking Chinese women workers from the now closed Greater Chinese American Sewing Co. received the support of the national Coalition of Labor Union Women last week.

The Coalition, a national organization set up by 3,200 women last March in Chicago, seeks to make employers and union leaders alike more responsive to the needs of four million female union members and 30 million women who are not organized but are working regularly.

About 60 Coalition members have vowed to join pickets and rallies at Esprit de Corp, 900 Minnesota, the parent company of Greater Chinese American. The Coalition has also announced that it would launch a drive to organize the garment shop workers.

ESPIRIT DE CORPS CASE DISMISSED

Before a packed cour of Chinese supporters of a and walks of life, San Fra Municipal Court Judge Danie lon yesterday morning dis charges against 38 Chinese ets arrested July 18 in fro the Espirit De Corps plant Minnesota Street.

Judge Hanlon based the sion on Chief of Inspectors les Barca's statement that partment's investigation of rests indicate indufficient ev for prosecution.

There was a burst of ap following the judgement. porters in the audience the and held a short rally in fr the Hall of Justice.

Pre-trial for 15 pick rested July 24 at 900 Min Street is scheduled for Augu at which time Judge Hanlo again preside.

Meanwhile, court-rest picketing continues at the company, Espirit De Corp support of the Greater Chin merican Manufacturing Con seamstresses, who had go strike over working condit

CHINA ATTACKS RUSSIAN NAVY

TOKYO — China retaliated against Russian accusations of Chinese imperialism with return accusations that the Russian navy ships are used for spying and plundering the resources of other countries. The China People's Daily published a long attack on the USSR's stand at the current United Nations Law of the Sea Conference.

TALKS CONTINUE ON JAPAN-TAIPEI ROUTE

HONG KONG — The foreign minister of Japan, Toshio Kimura, has announced that conciliatory negotiations to resume the Taipei-Tokyo air flights will proceed through various channels. It remains to be seen whether the Taiwanese will consider the departure of Masayoshi Ohira, former foreign minister, as sufficient cause for changing their minds.

Caucus Demands More Asian School Administrators

The Asian community in San Francisco complained last week that it wasn't getting the representation it deserves in the San Francisco school district administration.

Spokespersons representing the Chinese, Japanese and Pilipino communities charged that of the approximately 100 administrators in the district's central office, only one is Chinese, two are Pilipino and none are Japanese. The Asian students, however, make up over a quarter of the entire student population in the school district, they pointed out.

Moreover, the minority leaders, most of whom are educators and parents, said that of the 12 central office administrative positions open in the past year, nine were filled by whites and three by blacks.

"We have almost no input into the district's decision-making power and we want some," summed up Richard Cerbatos, a spokesman for the Asian community.

OCR TO INVESTIGATE UNIVERSITY BIAS

Why minorities and women are excluded from certain academic fields will be the subject of investigation by the U.S. Office of Civil Rights (OCR) this year, OCR national director Peter Holmes announced last week.

Speaking before a conference of the National Association of Affirmative Action Officers (NAAAO) in San Francisco, Holmes stated that the investigation of university admission and retention policies is crucial in that universities are the source of their own labor market.

In the past, he stated, a lack of clarity on federal regulations has resulted in problems in enforcing affirmative action programs. New regulations, including expansion of recruitment efforts, the equalization of pay, maternity leave policies, and grievance procedures, are anticipated to make the universities' obligations more clear and specific, he added.

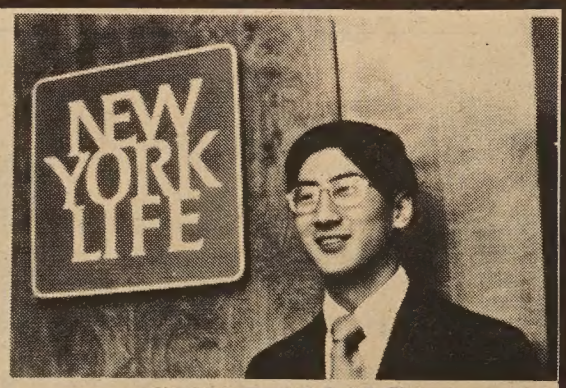
NAAAO is composed of about 350 affirmative action officers primarily from universities across the country.

CULTURE CENTER NEEDS VOLUNTEERS

The Chinese Culture Center announces that it needs volunteers to serve as exhibition receptionists, to work with young people in art workshops, and to do research. The Center will train. For more information, call 986-1822.

電話：六五八-八五五〇，請個人與商業燕梳，集體及退休計劃，

黃兆祥



SHUE WONG
PERSONAL & BUSINESS INSURANCE
GROUP & PENSION PLANS
658-8550

開始考慮燕梳是時候了，等候越久，收費越高。
紐約人壽燕梳公司加省屋崙（布律威街三五〇五號第一千號套房）。

Start thinking about insurance now.
The longer you wait, the higher the rate!!
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
3505 Broadway, Suite 1000
Oakland, Calif.

Mothers, Lines, Separations
(to John)

I was a yellow sun
melting
into you a white sea
we were
tide bodies radiating waves
together
but she was the horizon
flaming
the line that cut us
apart

now
I am the white moon
at night
resting in your shade
and you are blue within

the currents of my days.

—Lorraine Ming Tong
Copyright © 1974

A	S	M	T	W	T	F	S
					1	2	3
月	4	5	6	7	8	9	10
A	11	12	13	14	15	16	17
U	18	19	20	21	22	23	24
G	25	26	27	28	29	30	31

MEDIA CORNER

gular programs:

ROGRAM	TIME	STATION	DAY
ws Simulcast	11 p.m.	KGO (7)	M–F
午聞即譯	11 p.m.	KALW-FM 91.7	星期一至五
arning Mandarin 習國語	10 p.m.	KALW-FM 91.7	M, Tu, Th, F
星電台	9 p.m.	KBRG-AM 105.3	M–F
	3 p.m.	KBRG-AM 105.3	Sa
漢 聲	10 p.m.	KQED-FM 88.5	M
	9 p.m.	KALW-FM 91.7	W
hinese Commu-ity Hour)	10 p.m.	KALW-FM 91.7	Sa
inese Youth Voice 國青年之聲	10 p.m.	KALW-FM 91.7	W
t Yung Ying Yee 用英語	7 a.m.	KPIX (5)	Sa
語電視劇場	10 p.m.	KEMO (20)	Su

T., AUG. 10, 2:30 P.M. on KNBC (4) in Los Angeles—Actor ge Takei hosts special segment of "Expression: East-West," ring a collection of the royal court costumes of the Korean Yi sty, exhibited by Princess Yi, Bang-ja, the last crown princess orea.

（羅省訊）本週六下午二時半第四號電視台播出「東西交流訴心曲」特輯，介紹古朝鮮皇朝遺物，由日裔演員武井主持。

inese Cablevision (Channel 21) is offering an hour of variety rtainment—drama, comedy, serials, singing, dancing, kung fu, batics and movies—every weeknight and double that on Saturday and Sundays, during which time full-length Cantonese or Mandarin movies are shown. Amasia TV Productions, the sponsor of ese Living Theatre on KEMO (20), is paying for the installation ge of $25 for viewers subscribing for the service before the end e month. Subscription fee is $6.25 per month. For further information, call 566-1616 or write Amasia TV Productions, P.O. Box 6, S.F. 94122.

自本月開始第二十一號有綫電視台逢星期一至五都有一小時華語綜藝性節目播出。逢星期六日則播映粵語，國語長片。有綫電視每月每戶收費六元角。另安裝費二十五元，月底前安裝免收費用。如詳情可電566-1616 向美亞電視製作公司詢問。

"nly for you, Jimmy," said Barbra Streisand to noted cinamatographer nes Wong Howe as she posed for pictures at the old train station in West cland last month. Columbia Studios was shooting "Funny Lady," big budget sequel to "Funny Girl." Streisand, James Caan, Director Cinematography Howe, Director Herbert Ross and the rest of the crew v into Oakland at about 7:30 p.m., shot the scenes in the train sta- until 5:30 a.m., and immediately flew back to L.A. (Kem Lee photo)

※華裔攝影大師黃宗霑最近率隊到屋崙爲新片"妙女郎"續集拍攝外景。少憩時，黃君與女主角巴拉史翠姍合照。（李少吟攝）

Local Girls Come Home To 'The King and I'

By PAUL K. HUI

Jennifer Ann Lee and Janet Wong look like two local girls who have made good in show biz. "Good" lately means sharing the stage floor with such theatrical notables as Sally Ann Howes and Ricardo Montalban at the Curran Theatre.

Jennifer and Janet, whose families live respectively in Hillsborough and Berkeley, are the only Chinese dancers cast in the stage production of "The King and I," now into the final week of a seven-week engagement in San Francisco.

Jennifer and Janet appear on stage in a dance sequence for about five minutes. Besides, being engulfed in heavy make-up and elaborate 19th-century Siamese costumes, they are not easily recognizable on stage. But talent scouts could still find their way to their dressing rooms. They have.

Jennifer, 24, has had roles in the short-lived "Anna and the King" television series, a spin-off of "The King and I," and in "Lost Horizon," a major Hollywood movie.

Janet, 22, is a professional concert dancer with the famous Lubovitch modern dance troupe on the East Coast. Both landed their roles in "The King and I" through successful auditions.

FEW BREAKS

But they are not happy with the breaks Asians are getting as performers. The principal players in "The King and I" are all good, said Jennifer, but none of them are Asians. She said she was upset with producers being eager to hire non-Asians for Asian roles.

Asian actors, in the eyes of show business impresarios, somehow are expendable, Jennifer said. She has been in the business long enough to have tasted the bitter as well as the sweet. She was cut from the phenomenally successful movie "Airport," being originally cast as a Chinese secretary. A Latino actress was hired to play the part instead.

Jennifer sings, dances and acts and is currently brushing up on her skills in martial arts in anticipation of an acting assignment in a new television program. The former Washington High School cheerleader lives in Los Angeles during most of the year.

TOP DANCERS

Janet, meanwhile, is patiently waiting to get older and become better. She said most top dancers don't reach the peak of their form until they are in their 30's. Unlike others who start training at a very young age, Janet picked up dancing in high school so she didn't have to take basketball lessons.

Other training included studying modern dancing for two years at the University of California and various experiences in New York and Philadelphia. She has been a professional dancer for the past few years and is able to support herself because, Janet said, dancers get paid quite well whenever they can find work.

Janet believes that casting directors and producers are still uneducated to the true nature of the Asian character on stage and in movies. Until they are, she said, there will still be Asians cast in passive, stereotyped roles.

IMMIGRANTS FLEE KWANGTUNG TO H.K.

HONG KONG — The rate of illegal immigrants fleeing Kwangtung Province to Hong Kong is higher now than it has been in a decade. The immigrants are tunneling under the wired land border or swimming to Hong Kong across Deep Bay or Mirs Bay.

In a New York Times article, Joseph Lelyveld interviewed one former Red Guard who said that he came to Hong Kong for a job with a future. "They say there is no unemployment in Canton, but that's because everyone is sent to the countryside. Going to the countryside isn't employment," the man said.

JACL CHAPTER PROTESTS PONTIAC AD

The Bay Area Community Chapter of the Japanese American Citizens League recently called attention to a television commercial for the Pontiac Ventura which portrays a Japanese who speaks with a heavy accent, saying, "Dis ritto car . . ."

Calling the commercial "negative stereotyping" and recalling the concentration camp days, Edison Uno, speaking on behalf of the Chapter, called on individuals to help eliminate programs and commercials which "are in very bad taste."

"As the economic competition between the United States and Japan becomes more sharp, there is going to be strong anti-Japanese as well as anti-American sentiment. As Japanese Americans we do not want to find ourselves in a position of being the targets of anti-Japanese campaigns again," he said.

VA HOMES FOR SALE

民居平等機會局

ADDRESS	BDRMS	BATHS	DOWN PAYMENT	MONTHLY PAYMENT	PRICE
OAKLAND					
10007 Bernhardt	2	1	$100.00	$171.00	$16,900
9830 Birch St.	2	1	No Cash Down	$177.00	$16,000
364 Clara St.	2	1	No Cash Down	$197.00	$15,900
9220 E. St.	2	1	No Cash Down	$185.00	$16,900
1004-06 E St.	2-2	1-1	No Cash Down	$230.00	$20,900
7728 Garfield Ave.	2	1	No Cash Down	$175.00	$17,400
2400 Highland Ave.	2	1	No Cash Down	$218.00	$20,400
8844 Hillside St.	2	1	$200.00	$244.00	$21,000
7144 Holly St.	3	1	No Cash Down	$221.00	$20,900
9226 Holly St.	2	1	No Cash Down	$183.00	$16,300
2824-26 Linden St.	2-2	1-1	No Cash Down	$249.00	$21,900
1256 Seminary Ave.	2	1	No Cash Down	$181.00	$16,900
248 Sextus Rd.	3	1	No Cash Down	$189.00	$16,900
9429 Sunnyside St.	2	1	No Cash Down	$163.00	$14,900
9526-28 Sunnyside St.	1-2	1-1	$200.00	$277.00	$26,900
3490 Woodruff Ave.	2	1	No Cash Down	$211.00	$21,000
2439 25th Ave.	2	1	No Cash Down	$190.00	$18,400
893 70th Ave.	2	1	No Cash Down	$178.00	$16,300
1015 70th Ave.	2	1	No Cash Down	$138.00	$13,300
1909 73rd Ave.	2	1	No Cash Down	$217.00	$21,300
951 76th Ave.	2	1	No Cash Down	$158.00	$14,900
1427 76th Ave.	(Lot only all cash)				$3,900
RICHMOND					
3125 Fairmede Dr.	4	2	$500.00	$288.00	$26,900
704 Phanor Dr.	2	1	No Cash Down	$132.00	$11,900
747 9th St.	3	1	No Cash Down	$123.00	$11,500
416 S. 14th St.	3	2	$300.00	$179.00	$15,900
PITTSBURG					
1730 Chester Dr.	3	1	No Cash Down	$208.00	$20,900
2942 Clearland Circle	3	2	No Cash Down	$237.00	$22,900
77 Delta Dr.	3	1	No Cash Down	$205.00	$18,000
27 Wharf Dr.	2	1	No Cash Down	$184.00	$18,200
CONCORD					
2325 Holbrook Dr.	3	2	$500.00	$355.00	$36,500
2295 Knoll Dr.	2	1	$500.00	$319.00	$31,900
3337 Moretti Dr.	3	2	$700.00	$326.00	$32,500

下列房屋，將分三百六十個月供銀期，每月第一日付款，年息九厘，所有分期付款將包括本金，利息，稅項及保險在內。

請即電實業經紀詢問詳情

上列房屋或出售，時價變更或自名單上除去。

events

FRI., AUG. 9, 6–11:30 P.M.
SAT., AUG. 10, 9 A.M.–5 P.M.
Barrio Fiesta street fair at Eighth and Minna streets Friday and at Bessie Carmichael Elementary School, 55 Sherman St., Saturday.

SAT., AUG. 10 & 17, 10 A.M.–5 P.M.
Oriental kite-flying and -making workshops at the YWCA, Western Addition Center, 1830 Sutter St. $10 fee. Info: 921-3814.

SUN., AUG. 11, 1 P.M.
"The Dragon Motif in China," a special docent tour at the Asian Art Museum of SF, Golden Gate Park.

WED., AUG. 14, 9:30 A.M.–4 P.M.
Chinese Playground summer outings at Morton's Warm Springs, Sonoma County. Contact director.

WED., AUG. 14, 5–7 P.M.
Reception for the Chinese Community Art Exhibition at the Chinese Culture Center, 750 Kearny St.

THURS., AUG. 15, 7:30–8:30 P.M.
Lecture: "A Visit to China," by Dr. Glenn T. Seaborg at Lawrence Hall of Science, Canyon Road North and Centennial Dr., Berkeley. Info: 642-5132.

THURS.–SAT., AUG. 15–17
Mountain and West South Central regional conference of the Pacific/Asian Coalition in Salt Lake City. Registration: $10 for adults and $5 for students. Free for children. Info: Sami Tadehara, Asian American Center, 1052 Annex, University of Utah, Salt Lake City, Utah 84112, (801) 581-5009.

SAT., AUG. 17, 5 P.M.
"An Evening in Polynesia," an Asian luau with entertainment, dancing and celebrities, at 1201 S. Flower St., L.A. Tickets: $7.50 per person, $3.50 if under 12. Info: (213) 748-6171.

Sonja Tom rides the back of an old Chinese man in a dance to be performed at "Expo Expo," the 1974 international exposition set for August 14–18 at the Cow Palace in San Francisco. Displays will include cultural, craft, educational, gourmet, historical, industrial, and ethnic attractions, plus an antique carnival. Senior Citizens will be honored August 14 and U.S. service personnel August 15.

＊本市之本年度萬國博覽會將在本月十四至十八日在牛宮戶內運動場舉行。圖爲中國舞蹈表演：「啞子背瘋」。

REV. WESLEY WOO HEADS RICHMOND CAUCUS

The Rev. Wesley Woo was elected chairperson last week of the Richmond Citizen's Asian Caucus, a group of Asian residents in the Richmond district concerned about community mental health services.

The organization has been vocal in demanding that the proposed Richmond Maxi-Center mental health facility be tailored to fit Asian needs. The District V Mental Health Center has received a federal grant of $257,000 to get the Maxi-Center started.

The Asian Caucus will hold another meeting at 7:30 p.m. tomorrow night at the Pine United Methodist Church, 426 33rd Ave. A working paper outlining the Asian Caucus' programs for the Maxi-Center will be reviewed at the meeting.

NIXON NAMES NEW NAVY COMMANDER

TAIPEI — President Richard Nixon has named Rear Admiral Edwin K. Snyder as new commander of the U.S. Taiwan Defense Command. Snyder is currently serving as chief of legislative affairs of the U.S. Navy in Washington, D.C.

ANOTHER CLASS OF COOKS GRADUATE

The Chinatown Community American Cooks School held its graduation last week at the training site in the Salvation Army's Chinatown mission at 1450 Powell. About 75 people joined 14 graduates in festivities followed by a graduate-prepared lunch.

Almost all of the graduates of the class have either been promised union jobs in such places as San Francisco's Hyatt Regency Hotel or are going into business for themselves, according to teacher-chef Sam Louie. The cooking school has had extraordinary success placing its graduates in local restaurants.

HRD program coordinator Jane Lee expressed special thanks to Mrs. Pat Leong, who came forward with the first contribution that put the school on its feet. Steven Sui, who spoke for the graduates, thanked chef Louie for "teaching us the American way" and "how to survive."

The school is engaging in a fund-raising campaign to finance another class.

OAKLAND STARTS BILINGUAL PROGRAM

OAKLAND — Four Oakland public schools are now conducting Chinese/English bilingual and bicultural classes as a model for other possible programs. High school students will get classroom instruction in Chinese or English and will be offered field trips, guest lecturers, films and other activities to familiarize them with the culture of either China or the U.S.

Oakland students who are interested in joining the classes at Oakland Tech, Oakland High, Westlake or McChesney schools can call 836-2622.

CHINESE SHADOW PLAYS AT BRANCH LIBRARY

Two Chinese shadow plays, "The Moon Goddess" and "Foolish Man and the Tiger," plus music and folksongs will be performed tomorrow evening (Aug. 8) at 8:30 p.m., at the Chinatown Branch Library, 1135 Powell St.

Performers will include Andrea Ja, Atea Koon, Pamella Ramsing and Wilma Pang, all members of the Chinese Culture Foundation shadow play workshop. For more information, call 989-6770.

華人就業協進會

Chinese for Affirmative Action has been notified of these job openings:

District Consultant—For school district's bilingual/bicultural program. Need person to develop, plan, implement and administer educational program to Chinese students. Must have or be eligible for Calif. General or Standard Administrative Credential. Should have some experience in administration. $17,136–$26,167. Apply by 8/30/74.

Counselor—For family planning. Need experience in counseling and knowledge of birth control.

Secretary—Require light shorthand, type 60 wpm, will be using dictaphone. Must be able to work independently. Apply prior to August 30. $5.75 to $6.25/hour.

Housing Analyst—(Temporary, part-time). Person must have 4 years of college course and/or experience in financial analysis and economic, housing studies and data collection methods. Have to be able to deal with people of different life styles, etc. Preference given to Berkeley residents. Apply by 8/12/74. $5.00/hour.

OPENINGS IN AREA OF EDUCATION AT MANAGERIAL, SECONDARY AND ELEMENTARY LEVEL. See CAA Skill Bank for more info.

For additional job listings, visit CAA Skill Bank or call 398-8212.

建東銀行
Opportunity...

We offer complete banking service, with particular knowledge of the growing Far East area. Through our correspondent banks we provide reliable on-the-spot information about trade regulations, credit standing, and the like. Remember when you travel overseas, Bank of the Orient can be of help wherever business or pleasure takes you.

"We Bank On Your Future"

Clarence Poon, *President*

HEAD OFFICE
233 Sansome Street
San Francisco, California 94104
Telephone: (415) 781-6565
Cable Address: BANKORIENT

BRANCH OFFICE
1226 Stockton Street
San Francisco, California 94133
Telephone: (415) 956-6565

BANK OF THE ORIENT

Member: Federal Deposit Insurance Corporation

CLASSI

50¢ a line per week, 2 li minimum (26 letters spaces per line). Correct p ment must accompany Send to East/West, 758 C mercial St., San Francis CA 94108.

OAKLAND: Furnished, downt Lake area, studio $120, 1 bedr $150, 1428 Jackson St., 834-298

CHINESE WATER PAINTING STRUCTOR, part-time. Apply Asst. Prin. Sam Hom, Alem Chinatown Community Coll Center, 865 Jackson St., 982-3 Deadline: Aug. 16.

CLUB OF TAO—spiritualistic. —Johnny. 398-2710.

DISCUSSION in human invo ments. 398-5529, 981-3959.

EXECUTIVE DIRECTOR. Exp ence in community work. Bilin Chinese/English. M.A. in so work, Bus. Ad. or related fi $14,000 to $16,000 plus. Send ume to Oakland Chinese Com nity Council, Matthew Fong, 8th St., Oakland, CA 94607. ing date 8/17/74.

AUTHENTIC REPLICAS on 1200 BC Chinese coins with plete hist. We've Chinese shirts, pants, spade, ring, tree coins avail. 7 coin set for Sample coin, $2 ea. JW Ent., 45th Ave., S.F., CA 94116.

PROJECT DIRECTOR, $9792; MINISTRATIVE ASSIST $6732; PARENT & COMMU LIAISON COORDINATOR, $ $4.25 per hour; ENGLISH SECOND LANGUAGE (ESL) TORIAL COORDINATOR, $ $4.25 per hour. All above posi require Cantonese/English gual ability. Apply by Augu with Chinatown North Beach ial Services, Inc., c/o Chines Affirmative Action, 669 Clay SF 94111 (Virginia Jew or Louie).

ARMY OFFERS MONETARY BONU

The United States Arm presently offering bonuses $2,500 or $1,500 to high s graduates (both men and wo who enlist for selected job cialties, including jobs in tronics, construction machi radar, missiles and commu tion. To earn the bonus, viduals must enlist for a four- period. For more informat contact the Army Recruiting tion, 3942 Geary Blvd.

CITY COLLEGE OFFE CHINATOWN COURS

San Francisco City College conjunction with the Alem Chinatown Community Coll Education Center, 865 Jack St., is offering a series of even classes at the Chinatown Ce beginning September 11.

Classes include business re keeping, business math, real tate, personal finance, Cant ese, Mandarin, English, the nese American community, speech. New applicants are couraged to pick up applicat forms at the Chinatown Cen fourth floor, and return them August 9. For more informati call 982-3708.

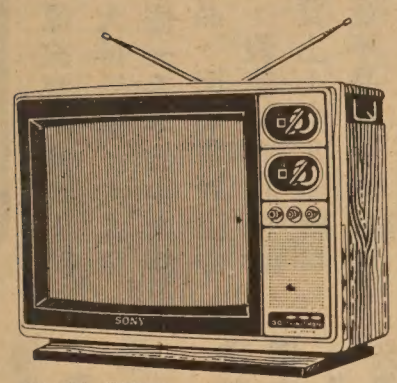
The specialists

HY HARRY YOUNG & CO.

BANKAMERICARD master charge

532 COLUMBUS AVE. SAN FRANCISCO, CA 94133

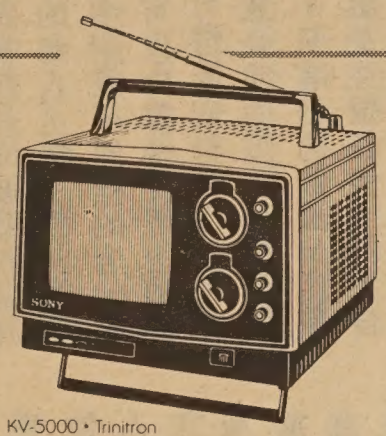
781-7010



KV-1711 • Trinitron

Features

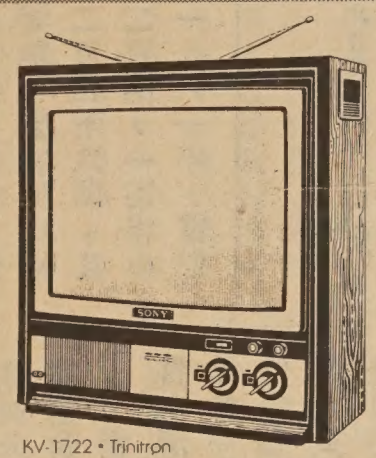
- 17" screen measured diagonally
- Trinitron Color System (one gun/one lens)
- 100% solid state
- Power-saving instant-on defeat switch
- One-button control for Automatic Fine Tuning, Color & Hue
- New 114° wide-angle deflection picture tube and new slim profile cabinet
- 70 detent UHF channel selection
- No set up adjustment
- Simulated walnut grain cabinet
- Earphone included for personal viewing



KV-5000 • Trinitron

Features

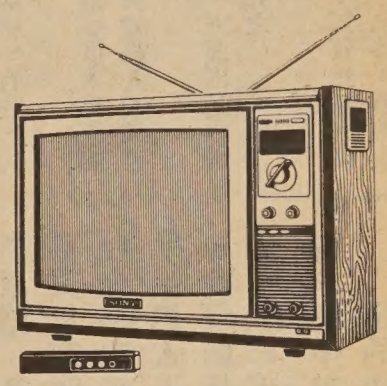
- 5" screen measured diagonally
- Trinitron Color System (one gun/one lens)
- 100% solid state
- One-button control for Automatic Fine Tuning, Color & Hue provides accurate color reception
- AC/DC (w/optional battery pack BP-50 or other accessories)
- Weighs only 13 lbs. (22 lbs. w/battery pack)
- 70 detent UHF channel selection
- No set up adjustment
- Charcoal cabinet w/chrome trim
- Earphone included for personal viewing



KV-1722 • Trinitron

Features

- 17" screen measured diagonally
- Trinitron Color System (one gun/one lens)
- 100% solid state
- One-button control for Automatic Fine Tuning, Color & Hue
- New 114° wide-angle deflection tube in slim hi-rise cabinet
- 70 detent UHF channel selection
- No set up adjustment
- Walnut grain hardwood cabinet
- Earphone included for personal viewing

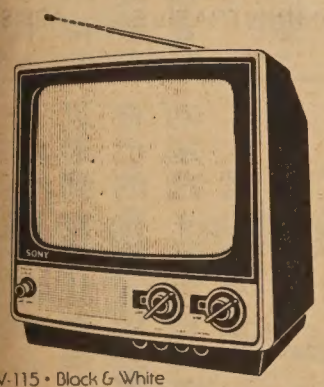


KV-1520R • Trinitron

Features

- 15" screen measured diagonally
- Trinitron Color System (one gun/one lens)
- 100% solid state
- One-button control for Automatic Fine Tuning, Color & Hue
- Sony Triple-Function, Remote Control System (channel select volume, on/off)
- No set up adjustment
- Walnut grain hardwood cabinet
- Earphone included for personal viewing

WE HAVE A LARGE SELECTION OF SONY PRODUCTS AVAILABLE FOR IMMEDIATE DELIVERY

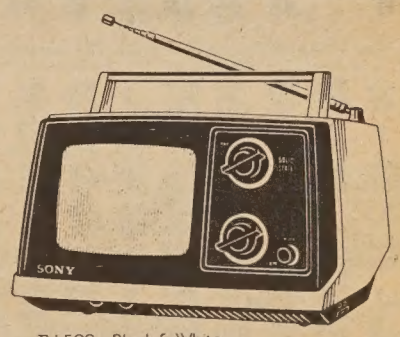


TV-115 • Black & White

Features

- 11" screen measured diagonally
- 100% solid state
- AC/DC operation (with optional battery pack or auto/boat adaptor)
- Weight: 14 lbs. 12 oz. (22 lbs. w/optional Battery Pack)
- Glare-free screen for indoor/outdoor viewing
- 70 detent UHF channel selection
- Black cabinet w/chrome trim
- Earphone included for personal viewing

SONY VISIONS OF 74

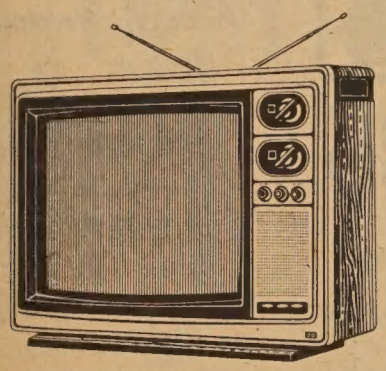


TV-520 • Black & White

Features

- 5" screen measured diagonally
- 100% solid state
- AC/DC (w/optional battery pedestal and accessories)
- Weight: 7 lbs. 11 ozs.
- Built-in VHF and UHF telescopic antenna
- 70 detent UHF channel selection
- White decorator cabinet w/ebony face and chrome trim
- Earphone included for personal viewing

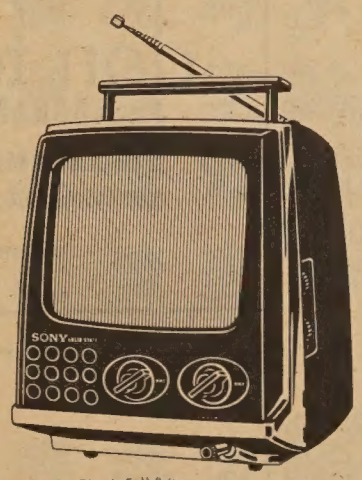
SONY COLORS START AS LOW AS $359.95



KV-1910 • Trinitron

Features

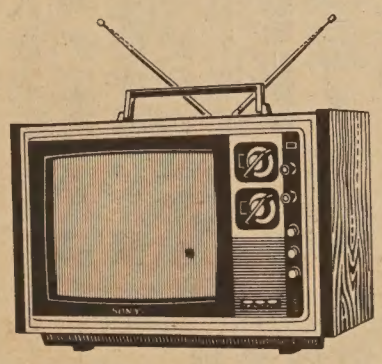
- 19" screen measured diagonally
- Trinitron Color System (one gun/one lens)
- 100% solid state
- Power-saving instant-on defeat switch
- One-button control for Automatic Fine Tuning, Color & Hue
- 114° wide-angle deflection picture tube in slim cabinet
- No set up adjustment
- Simulated walnut grain cabinet
- Earphone included for personal viewing



TV-960 • Black & White

Features

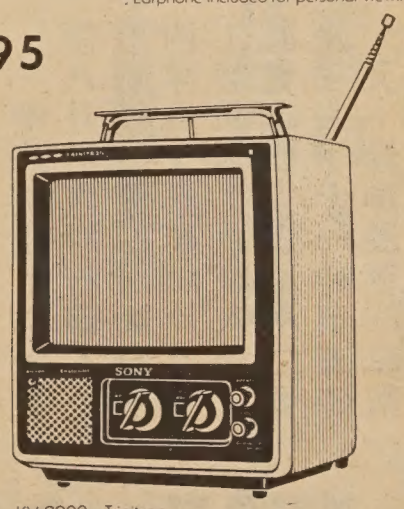
- 8" screen measured diagonally
- 100% solid state • AC/DC operation (w/optional accessories)
- Weight: 11 lbs. 4 oz. (18 lbs. 8 oz. w/optional battery pack)
- 70 detent UHF channel selection
- Handsome black cabinet w/brushed chrome trim



KV-1214 • Trinitron

Features

- 12" screen measured diagonally
- Trinitron Color System (one gun/one lens)
- 100% solid state
- Econoquick: unique power-saving system that turns on instant picture and sound: shuts power off completely
- One-button control for Automatic Fine Tuning, Color & Hue provides accurate color reception
- No set up adjustment
- Walnut grain hardwood cabinet
- Earphone included for personal viewing



KV-9200 • Trinitron

Features

- 9" screen measured diagonally
- Trinitron Color System (one gun/one lens)
- 100% solid state
- One-button control for Automatic Fine Tuning, Color & Hue
- Power-saving instant-on defeat switch
- Weighs only 20 lbs.
- Glare-free screen (w/optional SunDowner)
- No set up adjustment
- Sleek charcoal cabinet w/brushed chrome trim
- Earphone included

COME IN FOR A DEMONSTATION FROM OUR SONY SPECIALISTS

麥當奴牛肉餅故事

美國現今出售牛肉餅的店，多不勝數，但提起牛肉餅，人人都先數「麥當奴」爲第一，儘管無數的小吃店倒閉，「麥當奴」依然穩立如山，且利潤與日加增，因而不能不使人想到它的創始人雷歌樂來。

現年七十二歲的雷歌樂出身窮苦，念到高中二年級便停學，之後一直到處流浪，貧窮潦倒繼續到一九三七年，他才得到一個極難得的機會，在芝加哥一間小公司裏售賣混合飲料的機器，那些機器可以同時製出五、六種不同的凍品，到了一九五四年，他偶然發覺在向他購買機器的主顧中，竟有一位購買八架機器的人，因爲從沒有人需要用那麼多同樣的機器，因而產生好奇，決意往加省那所店裏觀察一下，怎料一看之下，竟有極意外的發現，原來那所食物店門前竟日夕大排長龍，人人只爲去買一個一毛半的牛肉餅和一杯凍品，因而雷計上心頭。他想，假使他有許多顧客都向他買上十架八架機器的話，他豈不是很快便可以致富？於是決意找該店的主人麥當奴一談。

麥當奴是位誠懇和滿於現實的商人，雷三番四次要求麥多開幾所同樣的店，順便也可以向雷多買幾十架機器，可惜麥安份守己，不願爲大量金錢而煩惱，雷不得要領，只有另想妙法，於是說服麥先生信任他，由他自己去多開幾所麥當奴分店，麥同意了，雷在一年之內竟開了三所麥當奴食物店，到了一九六零年，麥當奴食物店已增到二百二十八間；且每年增加二百間，一切得心應手，到一九六一年，雷把權和合約一併買了過來，代價二百七十萬，從此且用特權方式，去讓別人替他經營，雷自己亦成爲該公司的首腦。

究竟是甚麼原因能使麥當奴公司如此成功呢？原來雷也有一套特別的經營見解，凡是經營他的分店的人，必須具備幾種條件：三十五歲以上，有向上心，認眞和用功，單是每年申請要經營麥當奴分店的人不下數千，他們之中有許多是美國知名人士，如參議員、律師、軍官或科學家等等，要經營一所雷的分店，必須要有十一萬至十三萬的資金，其中六萬五千元且規定要現金，然後由該公司選擇適當的位置，每月還要給付公司十一分之五的收入，儘管如此，麥當奴公司歷年都製造許多百萬富翁來。

雷的成功是基於優良品質和清潔有禮的服務，爲了保持一貫良好的經營作風，他的公司內有一羣特別的巡視人員，經常不動聲色地到各分店去觀察，認爲經營不合規則的分店，牌照往往會被取消，最有趣的是，公司更史無前例的設了一所麥當奴大學來造就新的經理人，學生們人人主修牛肉餅製法，副料則是炸薯條，課程共十九日，一經訓畢，人人並得一個牛肉餅學士位。

雷的幾千名經理人各有各的經營方式，也有各種不同的人，唯一相同的是：在他們的書桌上，往往可以看到一小段文章，出自雷自己的手筆，代表着他的成功秘訣，它這樣寫着：

世上沒有任何一件事物可以代替毅力。

才幹不能代替它，因爲世上許多失敗者都是有才幹的。

天才也不能代替它，因爲俗語說：「天才往往得不到他們所想要的東西」。

教育更不能代替它，因爲世上也有許多被教育所遺棄的人。

唯有毅力和決心才是主要的成功因素。

管閒事

天下愛管閒事的人，多得幾乎使你懷疑。工業社會眞是像大家所說的那麼忙碌？其實管閒事也是原因之一，不過，管閒事亦有管閒事之道。

什麼道？一、管了有益；二、管得恰當；但能做到這兩點的却很少。

有一種和事佬型的人物，一見別人有衝突，便以「排難解紛」自任，這種人宅心可佩，即使做得未必到家，也可謂之「善人」了。

另一種人的嗜好是廣播閒事，搬弄是非，於是本來是一樁小事，也被他誇張擴大了，甚至爲當事人帶來了不大不小的煩惱。那怕他明知損人不利己，因爲管閒事是他的本性，又那裏能不聞不問。

更有一種充滿正義感的人物，一方面儼然以完人自居，一方面則隨時携一枝春秋之筆利用道聽途說，然後口誅筆伐起來。他的「正義之聲」，使當事人遭無妄之災，他成了別人作惡的工具。

「天下本無事，庸人自擾之。」若只是自擾，倒也罷了；貿貿然擾人則斷斷乎不可。我們何不節省些精力，用來讀書、明理、修身？也許，有那麼一天，你不想管人的閒事，別人也要來登門請你管他的閒事了。（汶津）

短聞

＊南僑學校校長

旅美南海福蔭堂，創立南僑學校，乘六十年。該校現爲適應社會需求，推行現代教育方針，日前經董事局議決，實行革新校務，增聘良師，改進教材，一切輔導設施，務求適應在學兒童，校長一職，亦將由各當任福蔭堂總理，輪流擔任，並一致推定現任總理，校董會主席李廣泉爲改制後首任校長，聘請關秀慧爲教務主任，鄧燕姍，馮嘉玲，鄧少蘭，張月卿等爲各級教員。

＊中美友好會談遊中國事

中美人民友好協會會員二人最近暢遊中國回抵本埠，定於下星期六下午七時半舉行座談會報導中國行之經歷。歡迎樂捐。地址：橡樹街五十號三樓，詢問電話：八六三—〇五三七。

＊文化中心藝術展覽

中華文化中心在整個八月份內舉行華人社區藝術展覽展出國畫及西洋畫，藝術照片及手工藝品等，免費入場。展覽時間：逢星期二至星期六，十一時至五時。又，參加展覽的藝術家包括女畫家吳一喬，吳美意等將在下星期三下午五至七時舉行招待會親自介紹其作品。中華文化中心地址：乾尼街七五〇號。

＊余榮煦任職建東

本市建東銀行總經理潘民强宣佈：爲擴展業務及加强服務起見，聘請余明煦君爲助理出納主任，管理貸款業務。

查余君畢業於國內台灣大學法科及三藩市銀行專科學院，曾任中華民國駐金山領事多年，年青有爲，與僑社聯絡密切，復在加州東京銀行任職五載，掌理銀行信用卡及存款等業務，成績卓著，深受主管所器重，此次應建東銀行之聘出任要職，當可一展長才，爲僑社服務云。

Commercial / Publicity
Portraits / Weddings

唐企＊　＊專
新李藝社結
麗街術團婚家
攝一人宴喜攝
影七像會慶影
一　＊　＊
八
號

窮與達

世俗對於窮與達的解釋，也許只是浮面的片段的，如盲人觸象，不喻其全。財富與名位並不是最後衡量窮達的尺度，一個人「燃燒」其生命所發生的光度的強弱與久暫，以及其他許多人在接受他的賜與之後所作的連續性反應，才眞正是窮達的本體。一般人稱致身顯赫者爲窮，但如果才不逮位，至於無所施展，則雖達亦謂之窮，如果身居微末而仍能蹈厲奮發，澤及鄉里，則雖窮亦謂之達。

有的人煊華一世而身後寂寞，也有的人坎坷終身而垂名千載。杜甫一生歷盡酸辛，至於自嘆：「我生何爲在窮谷」，但却爲後人留下這樣好的詩，曹雪芹晚年困窘至於啜粥，却爲中國寫下最好的一部小說。在文學的地位上，倘有幾人能如杜甫曹雪芹這樣的煊赫？

窮達之數亦涉及一個人的精神狀態以至於在急難時受別人帮助的機會，擁資千萬，至於週轉不靈，日夕憂勤倘感因應爲艱，此卽是窮，營十畝之田，而家有餘粮，優游自在，此卽是達。妻妾盈堂，而紛擾迭起，至於無可容之地，此卽是窮，妻賢子孝，得家室融和之樂，此卽是達。商君相秦，末路之時，沒有人敢於收留他，作法適以自斃，此卽是窮，一個平常的好人，在急難時接受許多人的同情援助，得左右逢源之樂，此卽是達。一個人在得意時，常在做些，一個人在失意時，又常在做些眞正提高自己的價值的工作。蘇東坡屢遭貶謫，但却得到最寶貴的機會去完成自己，逝世時，路人皆爲之下淚，這不是他的名位所能達成的境界。

如果人眞能多瞭解一點窮達之理，這個社會將變得更平和而高尚。　敏之

信任

美國林肯總統執政期間，有一天，幾位紳士在白宮熱烈地爭辯着政府應該做些甚麼和不應該做些甚麼。林肯總統耐心地傾聽着，然後說：「各位先生，如果你的全部財產兌成黃金，交給一個走鋼索的人揹在身上沿着一條繩索上越過尼加拉河，你會搖動那根繩嗎？你會向他不斷地叫喊：「站直一點」、「腰彎一點」、「走快一步」、「身子向北斜一點」、「身子向南斜一點」等等嗎？一定不會，你將會咬緊牙關、屏息靜氣，直至他安然抵達彼岸。政府現在正肩負重荷，手中握着無價的財寶，並且正在竭盡所能而爲之。不要去打擾他們。保持安靜，我們一定會帶你們安然渡過難關。」

借據

大科學家富蘭克林成功之後，一位窮本家不時向他請求幫助。

他本是一個有求必應，樂善好施的好人。這次那窮本家又來告貸，富蘭克林只是稍微訓了他幾句，結果還是借給他五十元。

「請給我一張紙。」

「幹嗎？」富蘭克林問。

「我要再留一張借據給你。」

「什麼？」富蘭克林動了肝火，從椅子上跳了起來。

「你一再浪費我的金錢！還要一再浪費我的紙張嗎？」

罵人的

梁朝大將歐陽紇，有一個年青美麗的妻子，有一天被一隻白色的猿猴，搶了去。歐陽紇動員子弟家丁，圍山搜索，把太太救了回來，可是她却已經身懷猴孕，到期生下一個「其貌類猿」的男孩子，他就是後來大名鼎鼎的歐陽詢。

中國短篇小說

詢還活到唐初，十分亨通，名氣不小。

這個故事是一本短篇小說的內容，作者佚名，書成於唐朝初年，歐陽紇是南朝時候的梁人，歐陽詢是唐朝的志怪作記，更加成熟，已書名「白猿傳」，內容雖然荒謬，可是文筆雋永，結構佈局比起六期的志怪作記，和他同時產生的，還有王度所作的「古鏡記」，所以在文學史上，彼列爲我國短篇小說的早期作品，「古鏡記」的作者，是一位古歐陽詢的妖怪，故事甚爲荒謬。其他志怪諸篇不同，但其文字運用，却遠在前人之上，比起「古鏡記」來還更精妙。寫深山景色，猿精和婦女們的動作對話，都活潑可愛，由此可知，作者的確是一位文采不凡的文人可比。

美國三藩市

本樓餐廳華麗堂皇。有冷暖氣調節設備。座位舒適。二樓可容一百一十餘席。樓下酒吧。廂房散座。壽筵喜酌大小筵席。僑胞惠顧。無任歡迎。

FAR EAST CAFE
631 Grant Avenue
San Francisco, Calif. 94108
982—3245

省羅
華永生殯儀館
Wah Wing Sang Funeral Corp.
611 Sunset Blvd. (cor. Hill Place)
Los Angeles, Calif. 90012
日夜電話：628-1281

本館新張　冬暖夏涼
禮堂寬廣　製殮優良
先友遺體　辦理週全
倘承委託　服務妥當
・首創第一間殯儀館・
・美國羅省華人唯一・

信託儲蓄貸欵會
・艮藥苦口・
應付目前「通貨膨脹」唯有
(一)自我節流：勤緊褲帶，不暴殄天物，簡化日常生活。
(二)增加生產：勇於服務，多施恩惠，予人方便。
節約儲蓄，尤爲當務之急，非獨可渡難關，亦成家致富之道也。
本會仍有七厘半高利息。（年終實得七厘七九）
副總經理兼分行經理胡國良謹啓
營業時間：由上午九時至下午四時◉◆電話◆星期五七—九時至六時◉九八二—二〇三四
華埠分行
CHINATOWN BRANCH 845 Grant Avenue
Hours: 9-4 Mon.-Thur. 9-6 Fri. Tel. 982-2034
K. L. Woo, Vice President & Manager
Fidelity Savings

革命

新生

革命原是一個好名詞，最古的湯武，與一九一一年孫中山先生所領導推翻帝制、建立共和的十一次起義，都被稱爲革命。革命不是應該經常地不斷進行的，只是對於一個腐化的政權，或是一個陳舊的社會，到達改無可改，且有一種舊的勢力，阻止或妨礙任何的改革時，才不得不來一次革命，把陳舊的，腐化的整個推翻，而以新的健全的去代替。所以，革命所代表的，是先破壞，而後建設。

不過，革命的破壞與建設，與開路、建屋不同；把舊房子先拆去然後始能把新房子蓋起來。這種拆除的破壞，是必需的，是無可避免的。而且應先有整個計劃，然後進行，於是破壞變成建設的一部份。

可是，政治性與社會性的革命則不同，因爲革命的對象，不是死的東西，而且包括人類與人性在內。進行起來，不只是千萬幢房屋可能毀於炮火，而且也可能枉死了千萬條有肉、有血、有感覺、有靈魂的生命！所以，非在萬不得已，以及非此不可的情況下，千萬不能妄談革命。

何況，在這個強調自由與人權的廿世紀七十年代，到尊重。而所謂革命，可能代表大多數人的要求，但也可能發自極少數居心叵測者的鼓吹與推動。如此，革命也可以變成極少數人爭權奪利的藉口，以及迫使絕大多數人服從的工具。如此，革命便變成了醜惡、兇狠，可怕與可憎。

所以，我們盼望常把革命兩字作爲口頭禪的人們，在他們高喊「革命」的口號之前，先行仔細衡量，有沒有革命的必要，以及推行「革命」的後果。「寧枉毋縱」的世紀，早已過去了！

異國婚姻

述宗

我的朋友中有好幾對是屬於異國聯姻，但結果都不圓滿，大概夫婦倘出於兩種截然不同的生活環境及生活方式，則婚姻成功的機會較少。有人持異議說君子和而不同，小提琴和鋼琴是可以相互補充的；但不同之間，必有其諧合的基礎，然後琴瑟可調，強使大喇叭與南胡合奏，彼此一定皆感痛苦，往往不待曲終而散。

婚姻並非一種僅屬於兩個人相互欣賞的生活方式，而是以夫婦爲中心的兩個生夫婦相處，不可能眞如比翼之鳥，離羣索居，而是一個人投入另一人的生活環境，而求與其父母戚友相適應。在蜜月期間，宇宙縮小到限於房幃之內，愈到後來，則世界愈擴大，乃發現本身不僅是對方的一部份，亦是對方所屬生活背景的一部份，如果這個背景和你原來的生活背景方圓柄鑿，扞格難通，婚姻的悲劇即由此開始。

異國琴瑟難調，多由於：一、生活習慣，尤其是飲食，中國人娶西方女人，必在此觸礁；二、語言習慣，如果不是生長於同一語言環境，相互間情愫與趣味的交感，便不充分，也最容易引起誤會；三、種族觀念，尤其是白種與有色人種之間，親屬往來，這道牆是不容易拆除的。

短聞

＊東華訟案

東華醫院董事譚泉富等控董事雷法圖等一案，經三次延期後現再編定在下月十六日星期一在加州高等法院開審。該案原定在上月十五日審訊，但法院因其他案件積壓很多故一再把日期押後。預料將仍由楊錦清案之義多勒法官主審。

＊羅省舉行南海慶會

羅省遠東服務中心將於下星期六下午五時舉行南海夏威夷式餐會，會上並有歌舞表演節目。餐券每位（成人）七元五角，（小孩）三元五角。訂位電話：七四八—六一七一。

＊新僑服務中心縮減「熱綫」服務

華埠新僑服務中心主辦的全日緊急熱綫電話服務現因經費短缺縮短服務時間，改爲逢星期一至五上午九時至下午十一時。熱綫電話仍爲四二一—〇九四三，有華語接綫生提供各項緊急聯絡服務，及解答疑難問題。深夜十一時以後及在星期六，日可撥緊急華語報警電話（三九八—三三九三）求助。

美國銀行

本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎

美國銀行
三藩市華埠分行
萬華大廈分行

BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association · Member FDIC

懷舊

關宇

我去年曾作東南亞之遊，在台灣逗留一週，其中好些時間是逛書局，連牯嶺街的舊書店也走遍了。在台灣所出版的新書中，邱永漢的「理財術」竟成了一個單元，他的日文著作教人怎樣投資生財，一本本都譯成中文。

邱永漢這個名字在日本是响噹噹的，他組公司爲人諮詢投資生財，頭頭是道，日本人幾乎都把他捧作「財神」，所以他號召日人到台灣投資，他們都對他信任。台北現在新建了一座邱永漢大厦，我曾在這大厦新設的高等咖啡座飲過三四十元新台幣一杯的咖啡。

邱永漢是寫推理小說走紅日本的，腦筋靈活，居然從「文藝」走向「理財」，這種例子在文壇甚爲少見。

一個中國人以日文寫小說，而爲狹量的日本人所推譽，這是不容易的。他曾寫過一個長篇小說「香港」，獲得一九五五年日本「直木文藝獎」，這獎是新作家夢寐以求的，所以這作品的水準必達相當高程度，否則不會被一個中國人奪去日本文壇的著名獎金。

現在的人談邱永漢是談他的「生財之道」。而很少研究他的文藝創作了。其實他所寫的「香港」，不論內容與人物刻劃都很夠深度，而且文筆生動，把香港各階層的人都描出咀臉來，

對於由大陸到香港的人，在他筆下：「每人皆有一段輝煌的過去，沒有現在，也沒有未來，只有過去。至於他們的過去是眞的還是假的，沒有人能了解。」

這段描述，曾使我作過會心的微笑，因爲由香港或台灣來到美國的新移民，何嘗不也有着很多類似上述的人物呢。

中美兩國民族性最大的差異是，中國人喜歡懷古，美國人則愛新。中國人的族譜盡是追溯到一二千年以上祖宗了。

美國人從來不談過去，注重現實，下野的政要連報紙也難得露名一次，而他本人也從不談論當我作甚麼大官的時候怎樣怎樣。同樣的情形，英雄莫問出處，一朝發達，過去是怎樣寒微也絕不諱言，因爲過去的是過去了。

中國人總是留戀過去，古時的大戶人家或暴發富翁常不惜以最高價錢聘請文學名家爲其死去的祖宗寫墓誌銘，沒有輝煌的過去也得砌造一些，好像非如此後人便會面目無光似的。

來到美國的新移民，由於言語隔閡，對社會情況未適應，更容易引起懷舊的心情。以前在中國當過縣長、校長或甚麼官職的，來到美國還是喜歡人家以過去的頭銜來稱呼他，而他開口閉口都在說「過去當我做××的時候……」

即使是無官無職的人，也會犯着這種毛病，他們會說出過去一擲千金的豪氣，或幾個婢女服侍的生活，在筵席上批評美國的唐餐毫無水準，「我過去曾吃過甚麼甚麼……」

至於過去是眞的還是假的，正如邱永漢所描述：「沒有人能了解。」

談到現在，這些人滿口怨懟，好像上帝虧待了他們一樣，對環境不屑一顧，看到有人勤儉興家，或奮鬥成？一

士氣

美國前總統艾森豪將軍在二次世界大戰時，由一位少將陪同到前綫視察。這天正下大雨，泥漿濺到足踝。艾森豪將軍在一個活動的講臺上對士兵談話，下來時一跤滑跌在泥漿裏，士兵們哄然大笑。少將困擾的扶起艾克，謙恭的爲士兵失禮，向艾克道歉。

「沒有關係」，艾森豪將軍說：「這一跤大概比我剛才講的話更能鼓勵士氣呢！」

這樣做，哼，成就何止這樣代便了。

於是這些人組「同學會」以談舊；組「同鄉會」來搓麻將，華僑社會團體多如事關係的多，而這些關係都是以「過去」爲基礎的。

中國人開口便說我們有幾千年的歷史，也難怪對過去那麼的留戀了。

未來也別去想了，反正已擁有那麼一個輝煌的過去，未來值得甚麼，有朝「壽天上之星，但屬研究性質的

聲明開僑中學產業移交

頃閱三藩市正言報七月廿九日有關開僑中學校董事會消息內云。「開僑第十屆校董會任滿。拒絕交代。於是第十一屆校董會。在港聘請律師提出起訴。此案仍未定期審訊。」等語。

鄙人忝任第十屆校董會正副主席。詳知梗概。用特具實奉告。敬希族長察核。查開僑第十屆校董會。並無拒絕移交情事。一九七二年任期屆滿後。曾三次分別致函美加校董。懇請派人接收。已歷年餘。未見行動。迨至一九七三年六月間。開平縣開僑校董會。向北京英國大使館取得印證。證明該會所持之契據。方爲開僑中學業契。乃委托香港關學林律師。授權交通銀行代行接管校產。當時簽契人計有司徒佐。何伯凱。何伯坤。陳廣就。周述仁等。第十屆校董計有利國偉。謝汝池。謝汝惠。黃定波。譚傳楹。張挺生。黃國華。陳廣就等。即與交通銀行代表樊兆龍先生會商。旋決定移交校產先決條件。須得美加校董同意。方能辦理。且致函美加校董。報告會議經過在案。迄今又將達一年。月前美加部份校董回港開會。惟因出席不足法定人數。未克通過辦理移交辦法。舊任校董實在並非拒絕移交。今開平及美加兩方校董會。對開僑管業權既未澄清。香港校董祇受托管理。實不知何所適從。今後如何演變。更無從忖測。或須訴諸香港法庭。方能判定曲直。亦未可料也。

香港開僑第十屆校董會主席　黃國華
陳廣就　啓

美利安旅行社
Merian Travel & Tour
915 CLEMENT STREET · SAN FRANCISCO · CALIFORNIA 94118
CABLE ADDRESS: WINGONUSA, TELEX: 278653 MERIA–UR
TELEPHONE: (415) 221-1824

We are your neighbor. Wherever you want to go, just give us a call. We will deliver the ticket to your home (within 30 minutes).

TAKE A VACATION

We are the Oriental expert.
15–30 days: Tokyo, Taiwan, Hong Kong, Singapore, Kuala Lumpur, Penang, Bangkok.
Only 930.00–1229.00 (everything included).

往返香港特价票及暑期
包机即日開始接受訂位
迪斯尼乐園三日兩夜遊$26.95
拉斯域加(賭城)三日兩宿$24.50
夏威夷假日八天七宿$257.00
電話:(四一五)二二一·一八二四

亞裔組織呼籲保仙人島遺跡

（仙人島訊）在三藩市灣內的仙人島昔日是因禁與兵作亂的美國紅人的監獄，也曾是二次世界大戰的戰俘集中營，在一九〇九至一九四九年期間亦是扣押亞洲移民的拘留所，現在成爲國家歷史名勝之一。上週這小島亦是數十名灣區亞裔人士專程前往的目的地。

這一群來到這小島上的人士成立了一個組織，決意要把島上刺鉤鐵綫欄柵圍着的破舊營房保留下來。因爲他們聽說州府公園營局打算把這舊拘留所拆掉改建爲郊遊場地。

在島上，他們聽管理員講述仙人島的歷史及花草樹木。在陰暗和塵埃滿佈一度曾充移民檢疫站的營房內，他們親眼看到門窗上曾禁錮銹鐵枝。

有一位華裔籍手電筒的光讀出一首牆上刻着的詩句：

「埃崙居處日添愁，
面亦黃兮身亦瘦。
留連磋磨猶未了，
致怕拋消打回頭。」

和臘紙來塗擦在牆上把刻着的詩句印了拿回家去。無論怎樣，他們決意要把這個和他們的身世有密切關係的歷史陳跡保存下來。（楊碧芳作，許權威譯）

＊仙人島遊衆閱讀營房牆上刻着的詩句。

Members of the Community to Save the Angel Island Detention Center examine poetic inscriptions on the walls of the barracks which once held their parents and grandparents captives. (Courtesy of S.F. Examiner)

中西工人獲省釋

三十八名中西勞資事件中被捕的華人昨晨應訊出庭，因控方證據不足，當場獲釋。

昨晨市府法庭旁聽席上，擠滿華裔人士，案件由享倫法官主審。警方主控官伯嘉督察長表示未能搜集足夠證據自願把控罪撤消。該三十八名被告原被控以阻街及防礙警察工作兩項罪名，他們是在上月十八日參加支援中西車衣廠罷工示威行列在該廠總行平正公司門前被警方拘捕的。

據一位不願透露姓名的法律界人士指出：被捕工人獲國際女服工會支持，控方爲了避免開罪工會，故把控罪撤消。

另有十五名華裔人士亦在上月二十四日另一次示威中被捕，定於下週二提審。該位律師預料控方亦會到時消案云。

照相排版美術印刷

承接中、日、英文大小文件
美術設計廣告、街招、餐牌
供應標題大字精刻銅牌名牌

設備最新　工作精美
交件迅速　價錢公道
外埠訂件　免費郵寄

918 CLAY STREET, S. F. CA 94108
大埠企李街918號　☎956—1240
通曉國語、日語、粵語、台語、潮州語、客家語

短聞

＊北岸免費英語班

三藩市大學教育區，亞利馬尼成人英語教育中心，現爲北岸區成人免費學辦新初級與中級英語會話班。

地點：電報山區街坊會，林拔街六六〇號。

時間：九月十一日（星期二）開始，逢星期一至四，九至十一時半。

報名日期：九月十一日（星期二）開始，十時至十二時半。

詢問處：電報山街坊會四二一—六四四四七七六—四六三九。

＊頂好家政班招生

頂好家政訓練班，現開始招收第六屆學員，凡年齡在三十五歲以上婦女，健康良好，能閱寫中文者，均可報名參加，受訓期爲三個月，學費全免，但無津貼，受訓及格後，須願意接受每星期最少二十小時的工作，報名日期由七月廿九日上午十時起，請攜備錄卡，本人及配偶的做工卡，最近相片，如有東北衞生服務處發給的黃色醫藥卡，亦一併帶來，及格者須經體格檢驗，報名地點在怕思域街一五三七號頂好家政服務社（電話九二八—一四六八）。

香港小草出版社出版新書

「小草叢書」

人人說好

＊唯情論者的獨語（司馬長風著）—一元三角半。
＊靈台書簡（劉紹銘著）—一元七角。
＊舞劍談（項莊著）—一元七角。
＊人間閒話（董千里著）—一元七角。
＊港都夜雨（蔣芸著）—一元七角。
＊啼笑人間（鍾梅音著）—一元七角。
＊台灣本地作家短篇小說選（劉紹銘編）—一元三角半。
＊陳映眞選集（劉紹銘編）—二元六角半。

（郵雜費每册二角半，購四册以上只收郵雜費七角半。）
（注意：如購八本十三元八角半，免收郵費）。

東西報
EAST/WEST BOOK SERVICE
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108

金山客批世情

警告

阿賓尼公立圖書館將「花花公子」什誌放在「殘廢人服務」部門。

金山客曰： 對世間花花公子而言，此乃一極佳警告。

爲何不謝？

三藩市公立學校之幼稚園有一流行歌曲，歌詞有云：「感謝賜予世界如此甜美；感謝賜予食粮充飢；感謝使鳥兒歌唱；感謝上帝賜予一切。」法官判有違憲法，因公立學校不能宣揚上帝。

金山客曰： 撇開宗教意義不談，予覺得此歌詞有未盡之處。掏納稅人之荷包以充教育經費，爲何不謝？

油井・陷阱

有一掘油公司發行股票億元以上，結果宣告破產，許多電影明星，歌星，政界紅員，財經鉅子均蒙其騙。

金山客曰： 此一公司所掘者非「油井」，乃「陷阱」也。

離婚

玉婆依利莎白泰萊與李察波頓正式在法院簽字離婚，報載其最後合作之電視片名亦爲「離婚」。

金山客曰： 此片想必甚感人，否則主角不致因演此劇

甜蜜日子

白糖價格，半年內漲價三倍。

金山客曰： 對過去「甜蜜之日子」，實值得使人懷念也。

得啖笑 現場錄音

吹脹

客人：即刻叫你地嘅經理來，的嘢一的都唔新鮮，叫我點食。

侍者：佢都知道嘞，晒乜你講啲。

原來如此

甲：你眞係唔話得，阿黃跳海自殺，你奮不顧身去將佢救返。

乙：冇辦法唔咁做囉，佢重欠我五百蚊未還，死咗呢筆債唔係凍過水！

換文行
專售 厚身 不銹鋼 餐館碗碟
長碟圓碟均有
現貨齊備　全美批發
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

本報代售
成語選譯
（一元半）
（郵費每本二角五）
EAST WEST BOOK SERVICE
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94108

Authentic Peking Cuisine
IN THE HEART OF CHINATOWN
150 WAVERLY PLACE STREET OF THE CHINESE TEMPLES
鍋貼
The Pot Sticker
397-9985
REASONABLE PRICES
LUNCH & DINNER
OPEN DAILY 11:30 AM TO 10:00 PM
STOCKTON ST. / CLAY ST. / WAVERLY PLACE / GRANT AVE. / WASHINGTON ST.

四海酒家
FOUR SEAS
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT
RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000
MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:20 P.M.
397-5577
SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:20 P.M.
731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 28 WAVERLY PL.

國民儲蓄借款會
華埠分行
CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
ESTABLISHED 1905
INSURED

通貨膨脹投機無益
應付物價儲蓄有利
業務：歡迎儲蓄義務代客估價樓業
保險：每個儲蓄戶口保險至弍萬元
優待：拾日以前存款由壹日起計息
利率：活期儲蓄最新利率五厘二五
儲券：壹千元以上九十日五厘七五
極好：壹千元以上壹年期者六厘半
更好：壹千元以上兩年半六厘七五
特點：便利僑胞星期六日照常營業
服務：新型設備代收本市水電煤費
出納：操粵滬國語及四邑等處方言
副總經理兼華埠分行經理 駱來添敬啓
L. Hem Locke, Vice President & Branch Manager
電話：986-2289　三藩市總行：孖結街七〇〇號

台中校友會繼續辦理同學登記
登記處大埠襟尾臣街七七六號
台中校友會啓

世界戲院
WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco
Phone: YU 2-6085
八月八日起獻映
彩鑼色鼓古裝唱歌
教子逆君皇
任劍輝陳寶珠譚蘭卿主演
吳君麗靚次伯半日安
古裝歌唱喜劇
無端端發達
衬馬仔梁醒波主演
芳艷芳羅劍郎

SPECIAL COLLECTIONS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 8, NUMBER 32 • AUGUST 7, 1974 • 15 CENTS

公元一九七四年八月七日・第卷八第・期二卅第

In this issue:

Petitioning China Relatives

Angel Island Barracks

Suburban Asians

Aiiieeeee! Book Review

See English Section

總統去留問題

這幾天對尼克遜總統不利的消息接踵而來。他的前內閣閣員及白宮高級助理相繼被控及判刑，共和黨議員也一個一個的說要彈劾總統。這兩天尼克遜總統在交出錄音帶時自認曾阻延聯邦偵查局對水門案的調查，及對六月二十三日的談話錄音表示願負全部責任及公開道歉。怪不得幾個著名的民衆意見調查專家都指出美國人民要求彈劾總統的越來越多了。

在尼克遜總統任內，我們不能否認在外交上有着顯著的建樹，如越戰停火，中蘇的新關係，阿拉伯國家與以色列關係的改善等等。我們曾讚許尼克遜總統在謀求世界和平上的努力，我們在今天對他任內外交上的成果仍保持極高的評價。

但以美國華人立場來說，我們却不得不指出尼克遜總統任內的一些缺點，如(一)聯邦政府漠視華人社區問題。總統在這幾年內大力減削聯邦資助的社區工作是衆所週知的。

(二)聯邦政府在僱用新職員上沒有盡量鼓勵及採納華裔及其他亞裔的申請。

(三)白宮內沒有任用華裔職員。以前有一位日裔專責亞裔事項，現已去職。較高級的職位連一個亞裔也沒有。

(四)尼克遜總統訪華前後並沒有徵求華裔意見。在與中國政府簽定的條文也沒有顧慮到美國華裔利益。(加拿大和澳大利亞與中國政府簽定的合約中都有關華裔家庭團聚的一項。這有助於華裔眷屬申請離境及移民入境。)

我們也深信美國兩黨互相監督的制度。任何一黨專制將不會是人民的幸福。若水門案件及彈劾程序繼續拖延下去。將會影響人民對共和黨的信心，當然也會對共和黨候選人極端不利。

所以我們認爲：爲着國家大局，共和黨的前途，華人社區的福利，乃至尼克遜總統個人的聲譽、健康、及今後生活費着想，他應該及早宣佈辭職。(劉池光)

中國政府簽發移民所需証件

(本報訊)最近華盛頓傳來的消息說中國放寬人民移美的限制。美國國務院官員表示：中國政府發出公民證件有利境內申請簽證移民來美者。據專家預測將有數以千計的美國華裔申請在中國的親屬來美。

但本市清楚移民情況的法律界人士指出中國政府這項措施並不等於撤消人民任意離境的限制。申請出國者仍須領取中國政府的出境許可證。移民律師賀托說在簽發出境證這一方面，中國政府仍無一定的準則，在處理方法上仍視個別情形而定。

另一位移民專家黃松壽律師說他多年來辦理多宗中國移民案件，但向未能和中國當局取得直接聯繫。他說在過去很難獲得各項證明移民身份的證件，但在最近半年間，中國政府開始簽發如出世紙，結婚證書，學校記錄等證件。黃律師指出，香港的美國領事館要審查這些證件確定中國移民的身份才會發給入美國國境的簽證。

王北海律師說以前有些中國移民獲准出中國境後但因爲沒有證件不能取得美方簽證，滯留在香港，澳門等地。

北加州地區移民局管理中國移民事務的官員德頓表示中國當局簽發移民證件對申請者有利當無可置疑，但對美國的移民法例無任何直接的影響。他說凡是美國合法永久居民都有資格定的合約中都有關華裔家庭團聚的一項。這有助於華裔眷屬申請離境及移民入境。)

我們也深信美國兩黨互相監督的制度。任何一黨專制將不會是人民的幸福。若水門案件及彈劾程序繼續拖延下去。將會影響人民對共和黨的信心，當然也會對共和黨候選人極端不利。

所以我們認爲：爲着國家大局，共和黨的前途，華人社區的福利，乃至尼克遜總統個人的聲譽、健康、及今後生活費着想，他應該及早宣佈辭職。(劉池光)

啓事

鑒於郵費紙張及印刷費用日增。本報謹定在九月四日起調整零售及訂閱價目：零售每份二角。國內訂閱(連郵費)每年十元，兩年十八元，三年二十六元。國外全年連郵費十五元。

但爲優待長期訂戶起見，讀者仍可在九月四日前按現行價目繼續訂閱或贈閱親友(國內每年七元五角)。

美。在本市移民局每月處理大約三百宗申請移民案件。德頓說美籍公民可申請配偶，父母，已婚或未婚子女及兄弟姊妹來美。非美籍永久居民則只可申請配偶及未婚子女。手續是到森遜街六三〇號移民局索取I—一三〇表格，填妥後連同手續費十元遞交移民局處理。申請者須要提出居住中國親屬的關係證明，並應通知在中國的親屬自行向地方當局申請公民證件及出境證。(許權威)

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108
Phone: 781-3194

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102